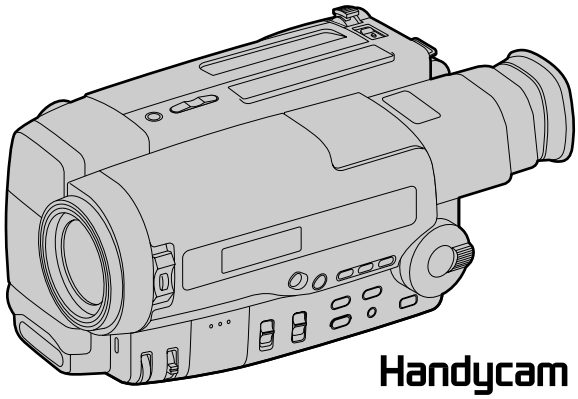
SONY

3-859-131-**22** (1)

Video Camera Recorder

Mode d'emploi

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver pour toute référence future.



Handycam

CCD-TR96

Video 8

CCD-TR86/TR96/TR916 8

© 1997 by Sony Corporation

Bienvenue !

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de ce camescope Handycam® Sony. Grâce à votre Handycam, vous pourrez immortaliser les moments précieux de la vie avec une qualité d'image et de son inégalée. Doté des derniers perfectionnements, votre Handycam est néanmoins très facile à utiliser. Sous peu, vous réaliserez des montages vidéo amateurs que vous apprécierez pendant des années.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le coffret de cet appareil et ne confier son entretien qu'à un personnel qualifié.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

RECYCLAGE DES BATTERIES AU NICKEL-CADMIUM

Ni-Cd

BATTERIE AU NICKEL-CADMIUM. NE PAS LA JETER N'IMPORTE OÙ.

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les batteries usées dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage, recyclage ou retraitement.

Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel-cadmium avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser de batteries au nickel -cadmium qui sont endommagées ou qui fuient.

Table des matières

Avant de commencer

Comment utiliser ce manuel 4
Vérification des accessoires fournis 5

Préparatifs

Recharge et mise en place de la batterie 6
Mise en place d'une cassette 9

Opérations de base

Prise de vues 10
Utilisation du zoom 13
Conseils pour une meilleure prise de vues 14
Contrôle de l'image enregistrée 15
Raccordements pour la lecture 16
Lecture d'une cassette 17

Opérations avancées

Utilisation d'autres sources d'alimentation 19
Changement des réglages de modes 22
Enregistrement de la date ou de l'heure 25
Sélection du mode START / STOP 26
Entrée et sortie en fondu 27
Utilisation d'effets picturaux 28
Utilisation de la fonction grand écran 30
Mise au point manuelle 32
Prise de vues à contre-jour 33
Utilisation de la fonction PROGRAM AE 34
Utilisation de la lampe incorporée 36
Incrustation d'un titre 38
Création de titres personnalisés 40
Mise hors service du stabilisateur STEADY SHOT (CCD-TR96 / TR916 seulement) 42
Montage sur une autre cassette 43

Informations complémentaires

Remplacement de la pile au lithium du camescope 44
Réglage de la date et de l'heure 46
Modes de lecture 47
Utilisation optimale de la batterie rechargeable 48
Entretien et précautions 51
Utilisation du camescope à l'étranger 55
Guide de dépannage 56
Spécifications 60
Nomenclature 61
Indicateurs d'avertissement 70
Index 71

Avant de commencer

Comment utiliser ce manuel

Les instructions de ce mode d'emploi sont destinées aux trois modèles indiqués ci-dessous. Avant de lire ce mode d'emploi et de commencer à filmer, contrôlez le numéro de modèle sous le camescope. Les illustrations du mode d'emploi représentent le CCD-TR96, sauf mention contraire. Toute différence de fonctionnement est clairement signalée dans le texte, par exemple, "CCD-TR96 seulement".
Tout au cours de ce mode d'emploi les touches et réglages sont indiqués en majuscules. Par ex. Réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA.
Chaque opération est confirmée par un signal sonore, indiqué par ♪ dans les illustrations.

Différences entre les modèles

CCD-	stabilisateur	Etui de piles
TR86	—	●
TR96	●	●
TR916	●	—

Remarque sur les standards de télévision couleur

Les standards de télévision couleur sont différents d'un pays à l'autre. Si vous voulez regarder vos enregistrements sur un téléviseur, il vous faut un téléviseur NTSC.
Si vous voulez utiliser un téléviseur PAL M, vous aurez besoin d'un transcodeur NTSC / PAL M, étant donné que ce camescope est de standard NTSC.

Remarques sur les droits d'auteur

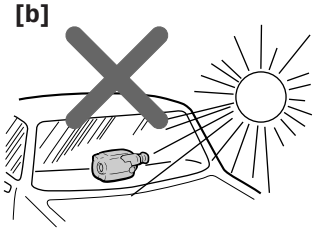
Les émissions de télévision, les films, les cassettes vidéo et autres enregistrements peuvent être protégés par des droits d'auteur.
La copie non autorisée de ces enregistrements peut être contraire aux lois sur la propriété artistique.

Précautions

- **L'écran LCD et/ou le viseur couleur sont le produit d'une technologie de haute précision. Cependant, de minuscules points noirs et/ou lumineux (de couleur rouge, bleue ou verte) peuvent apparaître constamment sur l'écran LCD et/ou dans le viseur couleur. Ces points sont normaux et n'affectent pas l'image enregistrée. Plus de 99,99% des points sont opérationnels.**
- Evitez de mouiller le camescope. Protégez-le de la pluie ou de l'eau de mer. La pluie et l'eau de mer peuvent provoquer des dégâts irréparables. **[a]**
- Ne jamais soumettre le camescope à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil. **[b]**

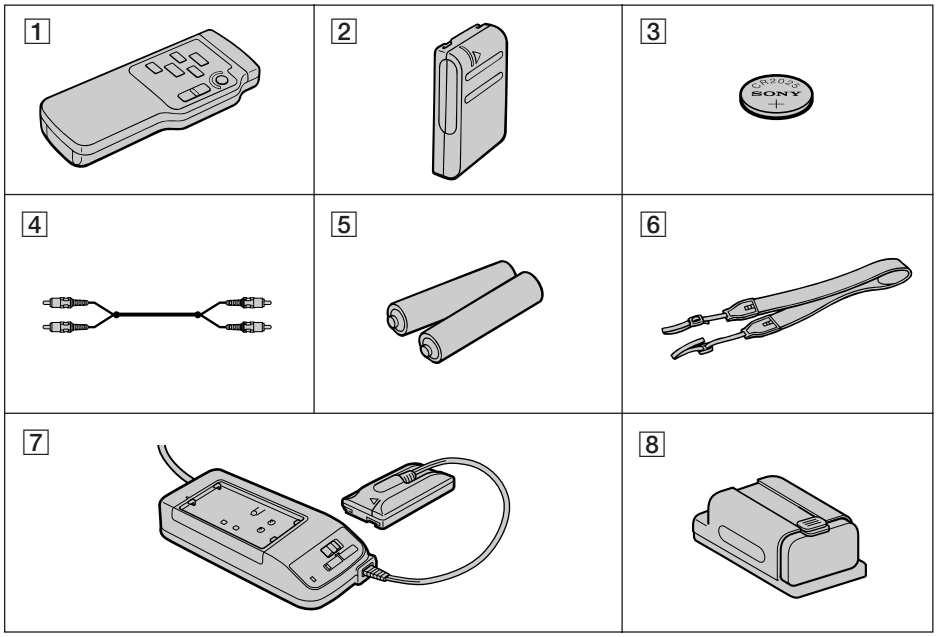
[a]

[b]



Vérification des accessoires fournis

Vérifiez si tous les accessoires suivants sont fournis avec le camescope.



1 **Télécommande sans fil (1) (p. 18, 65)**
2 **Batterie rechargeable NP-33 (1) (p. 6)**
3 **Pile au lithium CR2025 (1) (p. 44)**
En place dans le camescope.
4 **Cordon de liaison audio/vidéo (1) (p. 16)**
5 **Piles format AA (R6) pour la télécommande (2) (p. 66)**
6 **Bandoulière (1) (p. 64)**
7 **Adaptateur secteur AC-V16/V16A (1) (p. 6, 19)**
8 **Etui de piles (1) (p. 20)**
CCD-TR86/TR96 seulement

Aucune compensation ne pourra être accordée si la lecture ou l'enregistrement d'une cassette vidéo a été impossible à cause d'un mauvais fonctionnement du camescope, de la cassette vidéo, etc.

Préparatifs

Recharge et mise en place de la batterie

Avant d'utiliser le caméscope, vous devez recharger et mettre la batterie rechargeable en place. Utilisez l'adaptateur secteur fourni pour recharger la batterie.

Recharge de la batterie

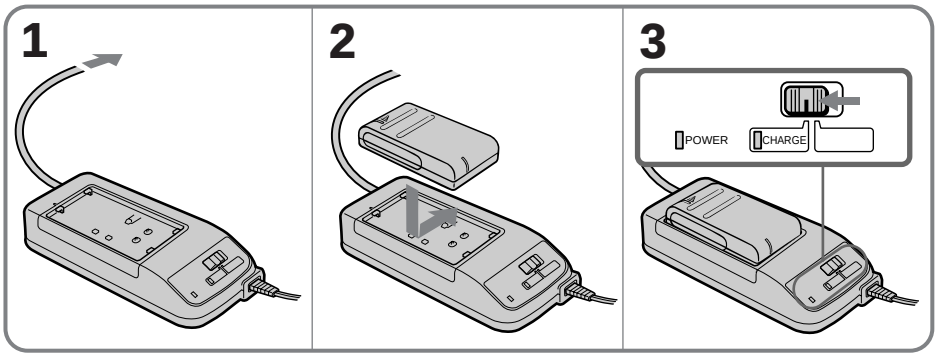
Rechargez la batterie sur une surface plane, sans vibrations.

(1) Branchez l'adaptateur d'alimentation secteur sur une prise secteur.

(2) Alignez le côté droit de la batterie sur la ligne sur l'adaptateur secteur, puis poussez la batterie dans le sens de la flèche.

(3) Réglez le sélecteur sur CHARGE. Le voyant orange CHARGE s'allume et la recharge commence.

Quand la batterie est complètement chargée, le voyant CHARGE s'éteint. Débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur, puis retirez la batterie et fixez-la sur le caméscope.



Temps de recharge

Batterie rechargeable	NP-33 (fournie)	NP-60D	NP-C65	NP-68	NP-78	NP-80/80D	NP-98/98D
Temps de recharge*	60	90	105	125	170	190	215

* Temps approximatif en minutes pour recharger une batterie vide avec l'adaptateur secteur fourni. (A basse température, le temps de recharge augmente.)

Recharge et mise en place de la batterie

Autonomie de la batterie rechargeable

Le temps d'enregistrement avec la lampe incorporée allumée est indiqué entre parenthèses.

CCD-TR86

Batterie rechargeable	NP-33 (fournie)	NP-60D	NP-C65	NP-68	NP-78	NP-80/80D	NP-98/98D
Temps d'enregistrement moyen**	50 (25)	75 (40)	90 (45)	105 (55)	135 (75)	155 (80)	175 (90)
Temps d'enregistrement continu***	95 (45)	140 (70)	165 (85)	190 (100)	250 (140)	280 (145)	320 (165)

CCD-TR96/TR916

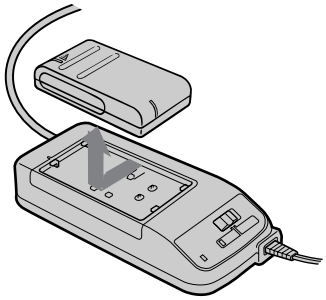
Batterie rechargeable	NP-33 (fournie)	NP-60D	NP-C65	NP-68	NP-78	NP-80/80D	NP-98/98D
Temps d'enregistrement moyen**	50 (25)	75 (40)	90 (45)	100 (55)	130 (75)	150 (75)	175 (90)
Temps d'enregistrement continu***	95 (45)	135 (70)	160 (85)	185 (100)	240 (135)	270 (140)	315 (160)

* Temps approximatif d'enregistrement en minutes avec marche / arrêt, zoom in et mise sous et hors tension répétés.
L'autonomie réelle peut être inférieure.

* Temps approximatif d'enregistrement continu en intérieur.

Retrait de la batterie

Poussez la batterie dans le sens de la flèche.



Remarques sur la recharge de la batterie

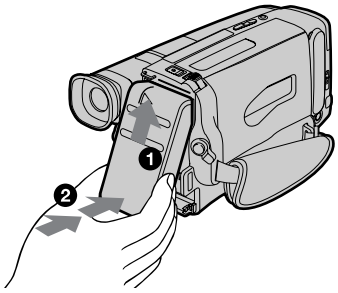
- Après la recharge, le voyant POWER reste allumé pendant un certain temps même si la batterie a été enlevée et le cordon d'alimentation débranché. C'est normal.
- Si le voyant POWER ne s'allume pas, réglez le sélecteur sur VTR (DC OUT) et débranchez le cordon. Au bout d'une minute environ, rebranchez-le et réglez à nouveau le sélecteur sur CHARGE.
- Vous ne pouvez pas utiliser le camescope avec l'adaptateur secteur pendant la recharge de la batterie.

Recharge et mise en place de la batterie

Mise en place de la batterie rechargeable

(1) Insérez le haut de la batterie rechargeable dans la partie supérieure de la surface de montage de la batterie.
(2) Appuyez sur la batterie de manière à bien l'emboîter. Vous devez entendre deux déclics.

Rattachez bien la batterie rechargeable au camescope.



Remarque sur la mise en place de la batterie rechargeable NP-98/98D

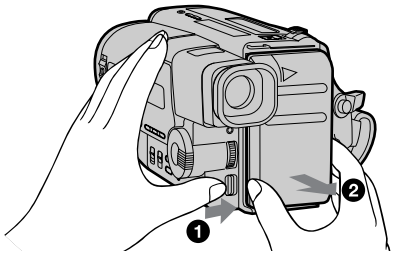
Pour installer la batterie rechargeable relevez un peu le viseur.

Remarque sur la batterie rechargeable

Ne passaisir le camescope par la batterie rechargeable.

Retrait de la batterie rechargeable

Poussez BATT et tirez sur le bas de la batterie rechargeable.



Vous pouvez voir une démonstration de toutes les fonctions disponibles sur ce camescope. (p.24)

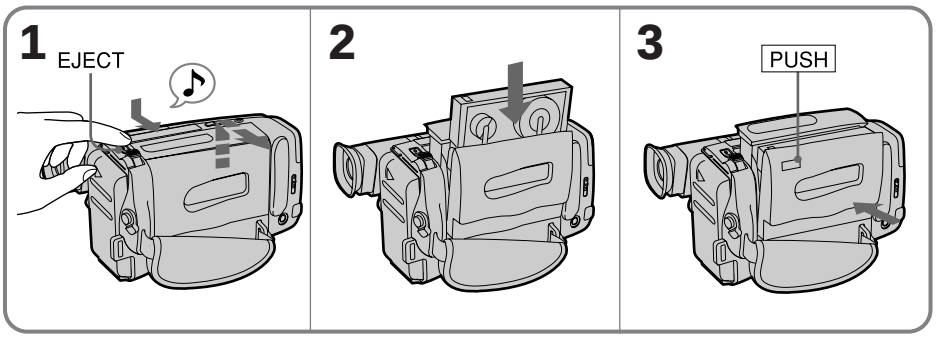
Mise en place d’une cassette

Assurez-vous que la source d’alimentation est raccordée.

(1) Tout en appuyant sur le petit bouton bleu, poussez EJECT dans le sens de la flèche. Le logement de la cassette s’ouvre automatiquement.

(2) Insérez une cassette (non fournie) avec la fenêtre tournée vers l’extérieur.

(3) Appuyez sur l’indication PUSH pour fermer le logement de la cassette. Il se ferme automatiquement.

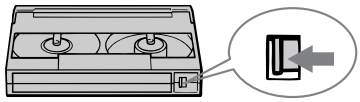


Ejection de la cassette

Tout en appuyant sur le petit bouton bleu, poussez EJECT dans le sens de la flèche.

Prévention d’un effacement accidentel

Poussez le taquet de la cassette pour découvrir le repère rouge.
Si vous insérez une cassette et fermez le logement alors que le repère rouge est visible, un signal sonore retentit. Si vous essayez d’enregistrer quand le repère rouge est visible, les indicateurs ⊘⊽ et ⏏ clignotent dans le viseur, et vous ne pouvez pas enregistrer.
Pour réenregistrer sur cette cassette, poussez le taquet pour recouvrir le repère rouge.

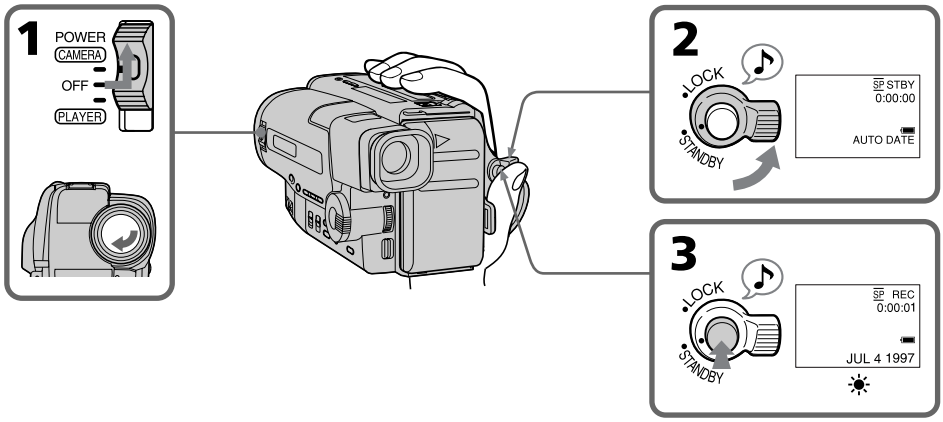


Prise de vues

Assurez-vous qu'une source d'alimentation est raccordée, une cassette en place et que le commutateur START/STOP MODE est réglé sur .
Si vous utilisez le camescope pour la première fois, mettez-le sous tension et réglez la date et l'heure (p. 46) avant de filmer. La date sera automatiquement enregistrée pendant 10 secondes au début de l'enregistrement (**fonction d'horodatage automatique**). Cette fonction n'agit qu'une fois par jour.
Avant d'enregistrer des événements importants, vous voudrez sans doute faire un essai pour être sûr d'utiliser le camescope correctement.

(1) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA.
(2) Relevez STANDBY. L'indicateur "STBY" apparaît dans le viseur.
(3) Appuyez sur START/STOP. Le camescope se met à enregistrer et l'indicateur "STBY" est remplacé par l'indicateur "REC".

Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement SP (normal) ou LP (longue durée). Réglez REC MODE en fonction de la durée d'enregistrement escomptée avant de commencer à filmer.



Pour interrompre l'enregistrement [a]

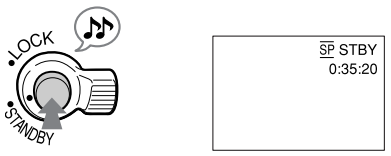
Appuyez une nouvelle fois sur START/STOP. L'indicateur "REC" dans le viseur est remplacé par l'indicateur "STBY" (**attente**).

Pour arrêter l'enregistrement [b]

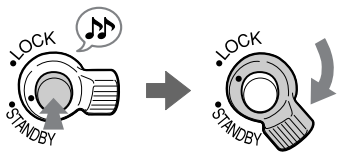
Appuyez sur START/STOP. Baissez STANDBY et réglez l'interrupteur POWER sur OFF.

Ejectez ensuite la cassette et enlevez la batterie rechargeable.

[a]



[b]



Remarque sur le mode d'attente

Si vous laissez le camescope pendant plus de 5 minutes en mode d'attente avec une cassette en place, il s'éteint automatiquement. Ceci a pour but de ne pas user inutilement la batterie et la bande. Pour revenir en mode d'attente, baissez STANDBY puis relevez-le. Pour poursuivre l'enregistrement, appuyez sur START/STOP.

Remarques sur le mode d'enregistrement

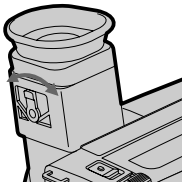
- Ce camescope enregistre et reproduit les cassettes en mode SP (normal) et LP (longue durée).
  Cependant, la qualité des images à la lecture est moins bonne en mode LP qu'en mode SP.
- Quand vous enregistrez une cassette en mode LP avec ce camescope, nous vous conseillons de reproduire la cassette sur ce camescope. Quand cette cassette est reproduite sur un autre camescope ou un magnétoscope, l'image et le son risquent d'être bruités. Du bruit peut aussi apparaître quand vous reproduisez sur ce camescope une cassette enregistrée en mode LP sur un autre camescope ou un magnétoscope.

Remarque sur l'enregistrement

Quand vous enregistrez depuis le début d'une cassette, faites défiler la bande pendant 15 secondes environ avant de commencer l'enregistrement proprement dit. Vous ne manquerez pas le début de la scène lors de la lecture.

Mise au point de l'oculaire

Si l'image dans le viseur n'est pas nette ou si vous utilisez le camescope après une autre personne, faites la mise au point de l'oculaire. Bougez le levier de réglage de l'oculaire pour que les indicateurs dans le viseur soient bien nets.



Remarque sur l'ouverture d'exposition

Si la lumière directe du soleil entre dans l'ouverture d'exposition, l'image dans le viseur apparaîtra plus brillante. Dans ce cas, les couleurs dans le viseur peuvent changer.

Remarques sur le compteur de bande

- Le compteur de bande indique le temps d'enregistrement ou de lecture. Servez-vous en comme guide, car il diffère de quelques secondes du temps réel. Pour remettre le compteur à zéro, appuyez sur COUNTER RESET.
- Si la cassette est enregistrée dans les deux modes SP et LP, le compteur de bande risque de ne pas indiquer un temps exact. Si vous avez l'intention de faire par la suite un montage et d'utiliser le compteur comme guide, il est préférable de filmer toute la cassette dans le même mode, SP ou LP.

Remarque sur le signal sonore

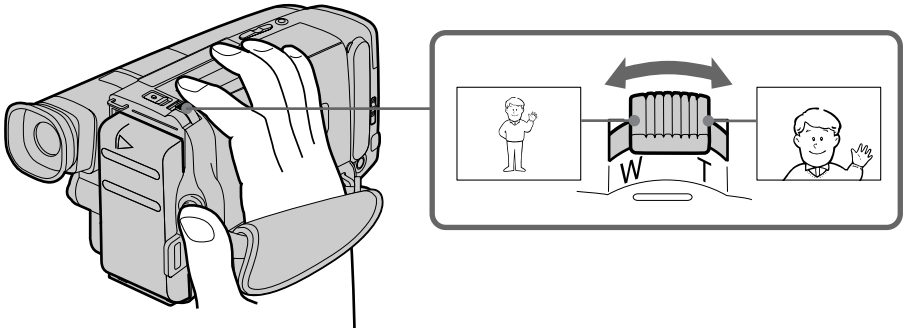
Comme indiqué par ♪ sur les illustrations, un signal sonore retentit chaque fois que vous mettez le camescope sous tension ou que vous commencez à filmer, et deux signaux quand vous cessez d'enregistrer, pour confirmer l'opération.
Plusieurs signaux sonores indiquent un problème de fonctionnement. Ces signaux ne sont pas enregistrés sur la bande. Si vous ne voulez pas les entendre, sélectionnez "OFF" sur le menu BEEP.

Remarque sur la fonction AUTO DATE (horodatage automatique)

L'horloge a été réglée en usine sur l'heure de la Côte Est des Etats-Unis. Vous pouvez bien sûr changer l'heure.
L'horodatage automatique fonctionne une fois par jour. Cependant, il peut fonctionner plus souvent dans les cas suivants:
– Vous avez changé l'heure et la date.
– Vous avez éjecté et remis la cassette en place.
– Vous avez filmé moins de 10 secondes.

Utilisation du zoom

Le zooming est une technique d'enregistrement qui permet de modifier la taille du sujet dans la scène. Pour donner une touche professionnelle à vos films, n'abusez pas de cette fonction.
Côté "T": téléobjectif (le sujet se rapproche)
Côté "W": grand angle (le sujet s'éloigne)



Vitesse du zoom (Zooming à vitesse variable)

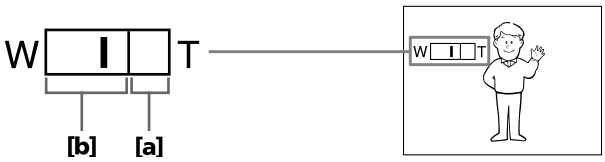
Poussez à fond le levier du zoom électrique pour un zooming rapide et poussez-le légèrement pour un zooming plus lent.

Pour filmer un sujet en position téléobjectif

Si vous n'obtenez pas une image nette avec l'agrandissement maximum, poussez-le levier du zoom électrique vers le côté "W" jusqu'à ce que l'image soit nette.
Vous pouvez filmer un sujet à au moins 80 cm environ (2 5/8 pieds environ) de la surface de l'objectif en position téléobjectif, ou à environ 1 cm (1/2 pouce environ) en position grand angle.

Remarques sur le zoom numérique

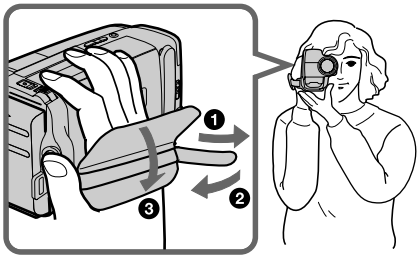
- Un grossissement de l'image supérieur à 15x est effectué numériquement et la qualité de l'image diminue quand vous atteignez le côté "T". Si vous ne voulez pas utiliser le zoom numérique, réglez la fonction D ZOOM sur OFF dans le menu.
- Le côté droit **[a]** de l'indicateur de zoom électrique indique la zone du zoom numérique et le côté gauche **[b]** indique la zone du zoom optique. Si vous réglez la fonction D ZOOM sur OFF, la zone de droite **[a]** disparaît.



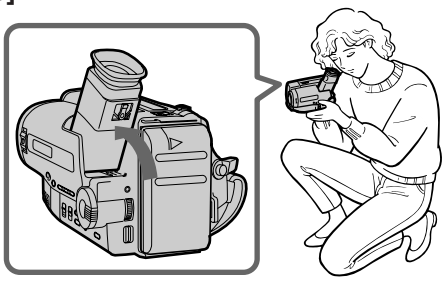
Conseils pour une meilleure prise de vues

Pour les prises de vues camescope au poing, vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous tenez compte des suggestions suivantes:

[a]



[b]



- Tenez le camescope fermement avec la sangle de manière à pouvoir actionner facilement les commandes avec le pouce **[a].**
- Maintenez le coude droit contre le corps.
- Placez la main gauche sous le camescope pour le soutenir.
- Appliquez l'oeil contre l'oeilleton du viseur.
- Servez-vous du cadre du viseur pour déterminer le plan horizontal.
- Vous pouvez aussi vous accroupir pour obtenir un angle de prise de vues plus intéressant. Relevez le viseur pour filmer d'une position basse **[b]**.

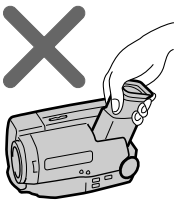
Posez le camescope sur une surface plane ou utilisez un pied photographique

Vous pouvez poser le camescope sur une table ou sur une surface plane, à bonne hauteur. Si vous possédez un pied photographique, vous pouvez l'utiliser avec le camescope. Si le pied n'est pas de fabrication Sony, assurez-vous que la vis du pied ne dépasse pas 6,5 mm (9 / 32 pouce) pour ne pas endommager les pièces internes du camescope.

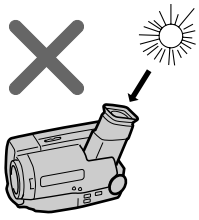
Précautions au sujet du viseur

- Ne pas saisir le camescope par le viseur **[c]**.
- Ne pas poser le camescope avec le viseur tourné vers le soleil. L'intérieur du viseur pourrait être endommagé. Faites attention quand vous posez le camescope au soleil ou près d'une fenêtre **[d]**.

[c]



[d]



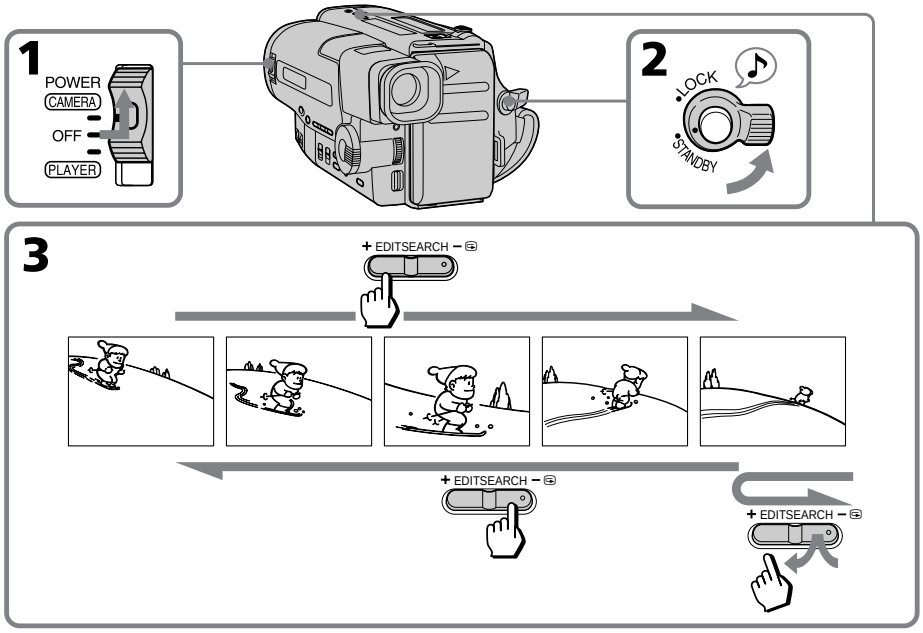
Contrôle de l’image enregistrée

Avec la touche EDITSEARCH, vous pouvez revoir la dernière scène filmée ou contrôler l’enregistrement dans le viseur.

(1) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez l’interrupteur POWER sur CAMERA.

(2) Relevez STANDBY.

(3) Appuyez un instant sur le côté – (⏪) de EDITSEARCH; les dernières secondes de la partie enregistrée sont reproduites (**Revue d’enregistrement**).
Appuyez sur le côté – de EDITSEARCH jusqu’à ce que vous localisiez la scène souhaitée. Le dernier passage enregistré est reproduit. Pour rechercher un passage vers l’avant, appuyez sur le côté + (**Recherche de point de montage**).



Pour arrêter la lecture

Relâchez EDITSEARCH.

Pour réenregistrer

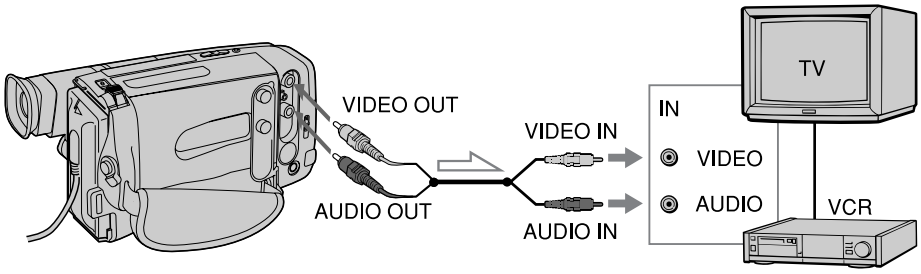
Appuyez sur START/STOP. L’enregistrement recommence à la fin de l’enregistrement précédent ou à l’endroit où vous avez relâché EDITSEARCH. Si vous n’avez pas éjecté la cassette, la transition entre la dernière scène et la nouvelle sera douce.

Raccordements pour la lecture

Raccordez le camescope à votre magnétoscope ou téléviseur pour regarder vos vidéogrammes sur le téléviseur. Pour regarder l'image de lecture sur un téléviseur, nous vous conseillons d'utiliser le courant secteur.

Raccordement direct à un magnétoscope ou à un téléviseur avec prises d'entrée audio/vidéo

Ouvrez le cache-prises et raccordez le camescope aux entrées LINE IN du magnétoscope ou téléviseur avec le cordon de liaison audio / vidéo fourni. Réglez le sélecteur téléviseur / magnétoscope du téléviseur sur magnétoscope. Quand vous reliez le camescope à un magnétoscope, réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.



: Sens du signal

Raccordement à un magnétoscope ou à un téléviseur sans prises d'entrée audio/vidéo

Utilisez l'adaptateur RFU-95UC (non fourni).

Utilisation du récepteur IR audio/vidéo – LASER LINK

Une fois que vous avez raccordé le récepteur IR audio / vidéo (non fourni) portant le logo ⚡ LASER LINK à votre téléviseur ou magnétoscope, vous pouvez regarder facilement l'image sur le téléviseur.
LASER LINK est un système infrarouge permettant à deux appareils vidéo portant le logo ⚡ de transmettre et recevoir images et son. LASER LINK est une marque de fabrique de Sony Corporation.

Pour reproduire l'image sur un téléviseur

(1) Réglez l'interrupteur POWER du camescope sur PLAYER.
(2) Après avoir raccordé le téléviseur et le récepteur IR audio / vidéo, réglez l'interrupteur POWER du récepteur IR sur ON.
(3) Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur téléviseur / magnétoscope du téléviseur sur magnétoscope.
(4) Appuyez sur LASER LINK. Le voyant LASER LINK s'allume.
(5) Ajustez l'angle et la direction du camescope et du récepteur IR audio / vidéo.
(6) Appuyez sur ► du camescope pour commencer la lecture.

Pour désactiver le système LASER LINK

Appuyez une nouvelle fois sur LASER LINK.

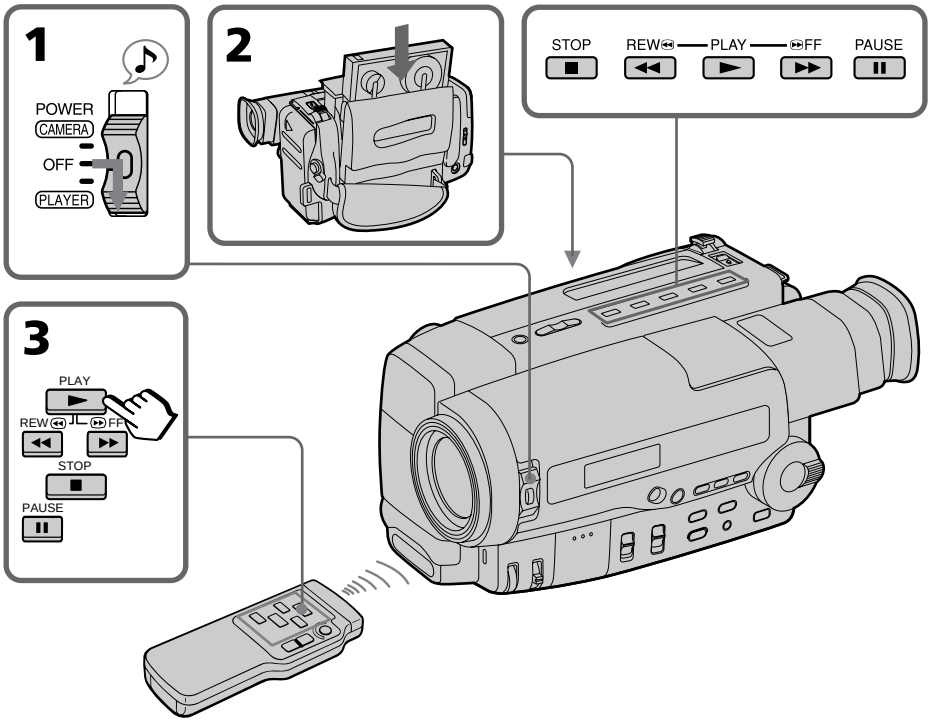
Lecture d’une cassette

Vous pouvez regarder l’image de lecture dans le viseur, ou sur un écran de télévision après avoir raccordé le camescope au téléviseur ou au magnétoscope.

(1) Tout en appuyant sur le petit bouton vert, réglez l’interrupteur POWER sur PLAYER.

(2) Mettez la cassette enregistrée en place avec la fenêtre tournée vers l’extérieur.

(3) Appuyez sur ► pour commencer la lecture.



Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Pour rembobiner la bande, appuyez sur ◄◄.

Pour avancer rapidement la bande, appuyez sur ►►.

Lecture d’une cassette

Utilisation de la télécommande

Vous pouvez utiliser la télécommande fournie pour la lecture.
Avant d’utiliser la télécommande, mettez les deux piles format AA (R6) en place.

Pour faire disparaître les indicateurs

Appuyez sur DISPLAY pour faire disparaître du téléviseur les indicateurs affichés dans le viseur. Pour les réafficher, appuyez encore une fois sur cette touche.

Divers modes de lecture

Pour figer une image (Pause de lecture)

Appuyez sur ❚❚ pendant la lecture. Pour poursuivre la lecture, appuyez sur ❚❚ ou ► .

Pour localiser une scène (Recherche d’image)

Appuyez en continu sur ◄◄ ou ►► pendant la lecture. Pour revenir à la lecture normale, relâchez la touche.

Pour contrôler l’image en avançant ou rembobinant rapidement la bande (Recherche visuelle)

Maintenez ◄◄ enfoncée pour rembobiner ou ►► pour avancer la bande.
Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur ►.

Remarques sur la lecture

- Des traînées apparaissent et le son est coupé dans ces divers modes de lecture.
- Quand l’arrêt sur image dure plus de 5 minutes, le camescope s’arrête automatiquement.

Remarque sur le volet d’objectif

Le volet d’objectif ne s’ouvre pas quand l’interrupteur POWER est réglé sur PLAYER. N’essayez pas de l’ouvrir manuellement, vous risqueriez de l’abîmer.

Utilisation d'autres sources d'alimentation

Vous pouvez choisir les sources d'alimentation suivantes pour alimenter le camescope: la batterie rechargeable, le courant secteur, des piles alcalines et une batterie de voiture de 12 / 24 V. Choisissez la source d'alimentation qui convient le mieux en fonction du lieu de tournage.

Lieu	Source d'alimentation	Accessoire à utiliser
En intérieur	Courant secteur	Adaptateur secteur fourni
A l'extérieur	Batterie rechargeable	Batterie rechargeable (type Ni-Cd)
	Pile alcaline de format AA (LR6)	Etui de piles fourni (CCD-TR86 / TR96 seulement)
Dans une voiture	Batterie de voiture de 12 V ou 24 V	Bloc CC DCP-77 Sony

Remarque sur les sources d'alimentation

Si vous débranchez la source d'alimentation ou retirez la batterie rechargeable pendant l'enregistrement ou la lecture, la cassette en place risque d'être abîmée. Dans ce cas, rétablissez immédiatement l'alimentation.

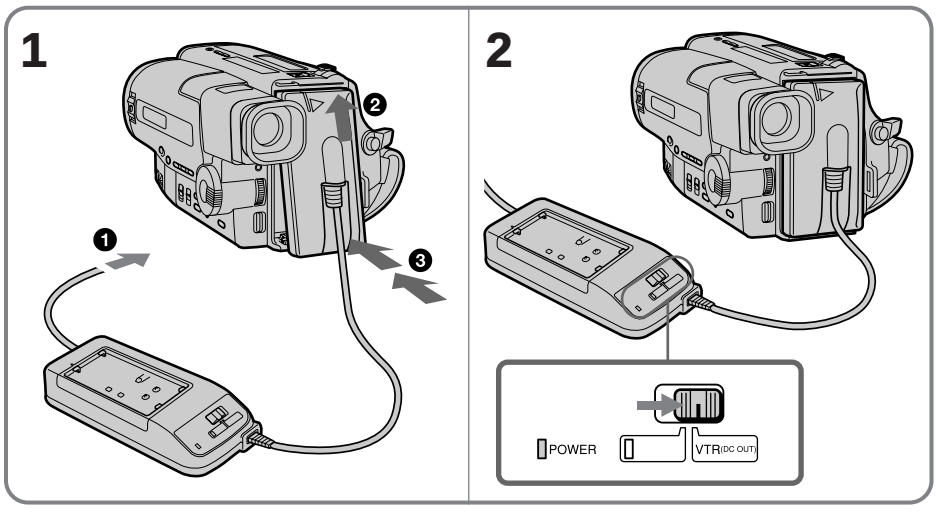
Ce logo indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour le matériel vidéo Sony. Quand vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de vous procurer les accessoires portant le logo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Utilisation du courant secteur

Pour utiliser l'adaptateur secteur fourni:

(1) Raccordez le cordon d'alimentation secteur à une prise secteur, puis insérez le haut de la plaque de connexion de l'adaptateur secteur dans la partie supérieure de la surface de montage de la batterie. Appuyez ensuite fermement sur la plaque pour qu'elle s'emboîte correctement. Vous devez entendre deux déclics.

(2) Réglez le sélecteur sur VTR (DC OUT).



Utilisation d’autres sources d’alimentation

AVERTISSEMENT
Le cordon secteur doit être changé par un professionnel.

PRECAUTION
L’adaptateur n’est pas déconnecté de la source d’alimentation secteur tant qu’il reste branché sur la prise murale, même s’il a été mis hors tension.

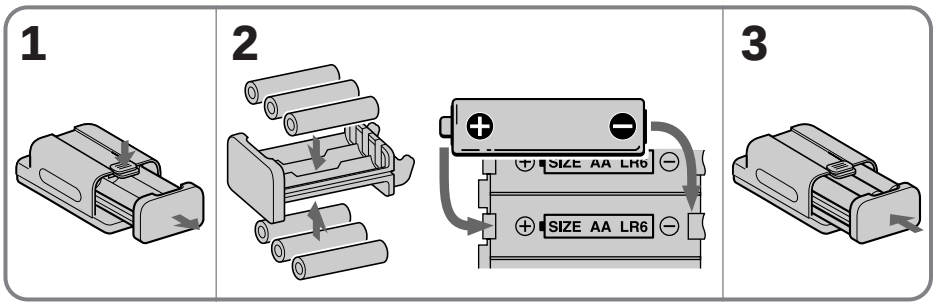
Remarques sur le voyant POWER
- Le voyant POWER reste allumé pendant un certain temps même si l’adaptateur a été débranché. C’est normal.
- Si le voyant POWER ne s’allume pas, réglez le sélecteur sur VTR (DC OUT) et débranchez le cordon d’alimentation. Au bout d’une minute environ, rebranchez-le.

Pour enlever l’adaptateur
Procédez de la même manière qu’avec la batterie rechargeable.

Utilisation des piles alcalines

– CCD-TR86/TR96 seulement
Utilisez l’étui de piles fourni et six piles alcalines Sony de format AA (LR6) (non fournies).

(1) Enlevez le porte-piles de l’étui.
(2) Mettez six piles alcalines neuves dans le porte-piles en tenant compte des repères + et – indiqués sur le porte-piles.
(3) Insérez le porte-piles avec les piles dans l’étui.
(4) Fixez l’étui contenant les piles alcalines sur la surface de montage du camescope de la même manière que la batterie rechargeable.



Utilisation d’autres sources d’alimentation

Autonomie des piles

Quand des piles alcalines sont utilisées à 25 °C (77 °F).

CCD-	Temps d’enregistrement moyen	Temps d’enregistrement continu
TR86	90 (35) min.	170 (70) min.
TR96 / TR916	85 (35) min.	165 (65) min.

Le temps d’enregistrement avec la lampe incorporée allumée est indiqué entre parenthèses.

Remarques

- L’autonomie des piles indiquée ci-dessus est approximative. Elle peut être plus courte selon les conditions de stockage des piles avant l'achat ou selon la température.
- Vous ne pourrez peut-être pas utiliser l’étui de piles dans un environnement très froid.

Pour retirer l’étui de piles

L’étui de piles s’enlève de la même manière que la batterie rechargeable.
Quand vous remplacez les piles, veillez à retirer l’étui de piles du camescope pour éviter un mauvais fonctionnement.

Utilisation d’une batterie de voiture

Vous pouvez aussi utiliser le bloc CC DCP-77 Sony (non fourni). Branchez le cordon du bloc sur la douille de l’allume-cigares de votre voiture (12 V ou 24 V) et raccordez le bloc CC à la surface de montage de la batterie du camescope.

Pour enlever le bloc CC

Procédez de la même manière qu’avec la batterie rechargeable.

Changement des réglages de modes

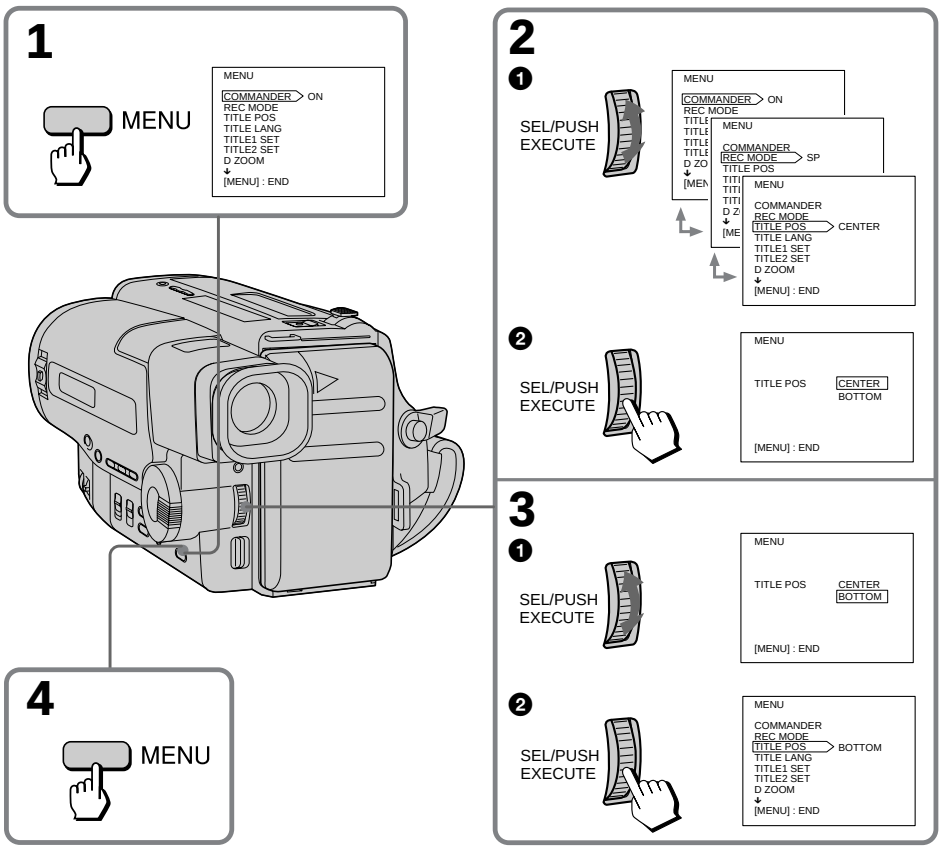
Vous pouvez changer les réglages des différents modes dans le menu pour bénéficier des autres caractéristiques et fonctions de ce camescope.

(1) Appuyez sur MENU pour afficher le menu.

(2) Tournez la molette de commande pour sélectionner un paramètre, puis appuyez sur la molette.

(3) Tournez la molette pour sélectionner le mode souhaité, puis appuyez sur la molette.

(4) Appuyez sur MENU pour quitter le menu.



Changement des réglages de modes

Réglage des paramètres du menu

Paramètres communs aux modes CAMERA et PLAYER

COMMANDER <ON/OFF>
- Sélectionnez ON pour piloter le camescope avec la télécommande fournie.
- Sélectionnez OFF quand vous n'utilisez pas la télécommande.

BEEP* <ON/OFF>
- Sélectionnez ON pour entendre un signal sonore quand vous commencez / arrêtez un enregistrement, etc.
- Sélectionnez OFF si vous ne voulez pas entendre le signal sonore.

Paramètres en mode CAMERA seulement

REC MODE* <SP/LP>
- Sélectionnez SP pour enregistrer une cassette en mode SP (durée normale).
- Sélectionnez LP pour enregistrer une cassette en mode LP (longue durée).

TITLE POS* <CENTER/BOTTOM>
- Sélectionnez CENTER pour que le titre apparaisse au centre de l'image.
- Sélectionnez BOTTOM pour qu'il apparaisse au bas de l'image.

TITLE LANG* <ENGLISH/FRANÇAIS/ESPAÑOL/PORTUGUÊS>
Sélectionnez la langue des titres préréglés.

TITLE1 SET*/TITLE2 SET*
Pour mémoriser vos propres titres.

D ZOOM* <ON/OFF>
- Sélectionnez ON pour mettre le zoom numérique en service.
- Sélectionnez OFF quand vous n'utilisez pas le zoom numérique. La capacité du zoom revient à 15x.

REC LAMP* <ON/OFF>
- Sélectionnez OFF quand vous ne voulez pas que le voyant d'enregistrement / batterie s'allume à l'avant du camescope.
- Normalement sélectionnez ON.

AUTO DATE* <ON/OFF>
- Sélectionnez ON pour que la date soit automatiquement enregistrée pendant 10 secondes au début d'un enregistrement.
- Sélectionnez OFF si vous ne voulez pas que la date soit enregistrée.

Changement des réglages de modes

CLOCK SET*
Choisissez ce paramètre pour régler la date et l'heure.

DEMO MODE* <ON/OFF>
- Sélectionnez ON pour que la démonstration apparaisse.
- Sélectionnez OFF pour qu'elle n'apparaisse pas.

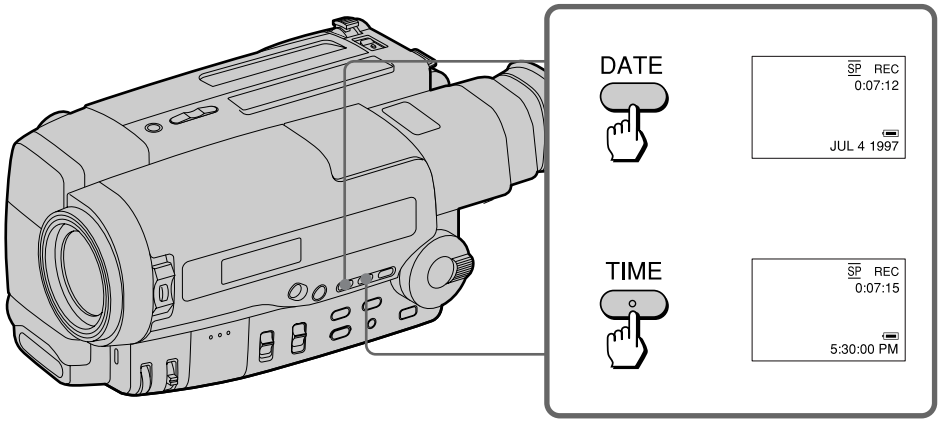
Remarques sur le mode de démonstration
- DEMO MODE a été réglé en usine sur STBY et la démonstration commence environ 10 minutes après le réglage de l'interrupteur POWER sur CAMERA, si aucune cassette n'est insérée.
  Notez qu'il n'est pas possible de sélectionner STBY pour DEMO MODE dans le menu.
- Vous ne pouvez pas sélectionner DEMO MODE quand une cassette est dans le camescope.
- Si vous insérez une cassette pendant la démonstration, la démonstration s'arrête et vous pouvez commencer à filmer comme d'habitude. DEMO MODE revient automatiquement à STBY.

Pour regarder une fois la démonstration
Si une cassette est insérée, éjectez-la et réglez DEMO MODE sur ON. La démonstration commence dès que vous quittez le menu.
Quand vous éteignez le camescope, la fonction DEMO MODE revient automatiquement au réglage STBY.

* Ces réglages sont mémorisés même si la batterie est enlevée, dans la mesure où la pile au lithium est en place.

Enregistrement de la date ou de l’heure

Avant de commencer un enregistrement ou pendant l’enregistrement, appuyez sur DATE ou TIME. Vous pouvez enregistrer la date ou l’heure affichée dans le viseur avec l’image, mais vous ne pouvez pas enregistrer simultanément la date et l’heure.
A l’exception de la date et de l’heure, aucune autre indication apparaissant dans le viseur n’est enregistrée.
L’horloge a été préréglée en usine sur l’heure de la Côte Est des Etats-Unis.



Pour arrêter l’enregistrement de la date ou de l’heure

Appuyez une nouvelle fois sur DATE ou TIME. La date ou l’heure disparaît et l’enregistrement se poursuit.

Remarque

Vous ne pouvez pas superposer un titre pendant l’enregistrement de la date ou de l’heure.

Sélection du mode START/STOP

Le camescope offre deux modes outre le mode normal START/STOP. Ces modes vous permettent de prendre une série de courtes scènes qui rendront vos enregistrements plus vivants.

(1) Réglez START/STOP MODE sur le mode souhaité.

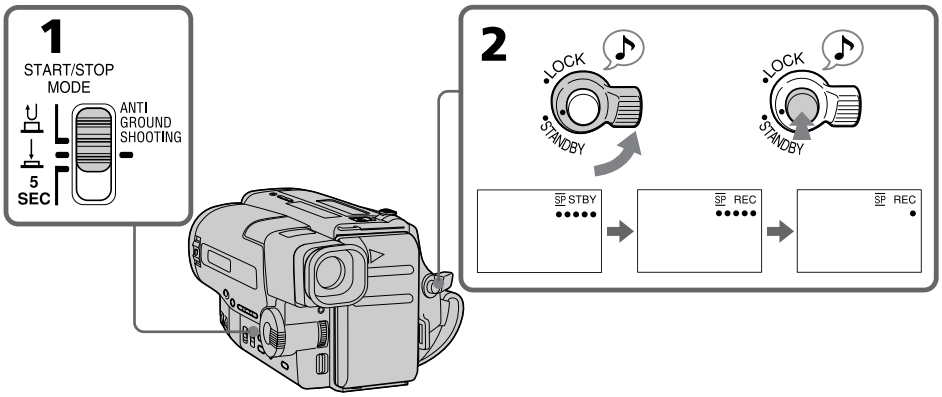
: L'enregistrement commence quand vous appuyez sur START/STOP et s'arrête quand vous appuyez à nouveau sur la touche (mode normal).

ANTI GROUND SHOOTING : Le camescope enregistre seulement quand vous maintenez la pression sur la touche START/STOP. Vous ne risquez pas ainsi d'enregistrer des scènes inutiles.

5 SEC: Quand vous appuyez sur la touche START/STOP, le camescope enregistre pendant 5 secondes puis s'arrête de lui-même.

(2) Relevez STANDBY et appuyez sur START/STOP. L'enregistrement commence.

Si vous sélectionnez **5 SEC**, cinq points apparaissent dans le viseur et ils disparaissent au rythme d'un point à la seconde quand vous filmez, comme indiqué ci-dessous.



Pour prolonger le mode d'enregistrement 5 SEC

Appuyez à nouveau sur START/STOP avant que tous les points disparaissent. L'enregistrement se prolonge de 5 secondes à compter du moment où vous appuyez sur la touche START/STOP.

Entrée et sortie en fondu

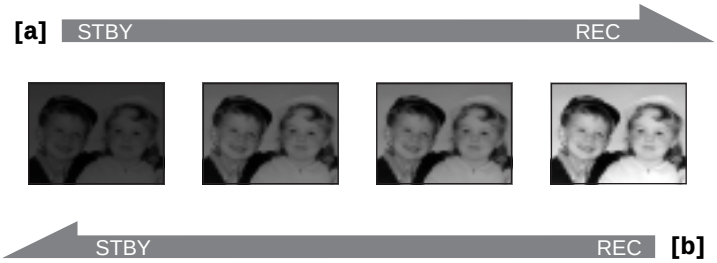
Vous pouvez réaliser des fondus enchaînés pour donner une touche professionnelle à vos films.
Quand vous faites une entrée en fondu, l'image apparaît progressivement à partir d'un écran noir tandis que le son augmente progressivement. Quand vous faites une sortie en fondu, l'image disparaît progressivement dans un écran noir et le son diminue.

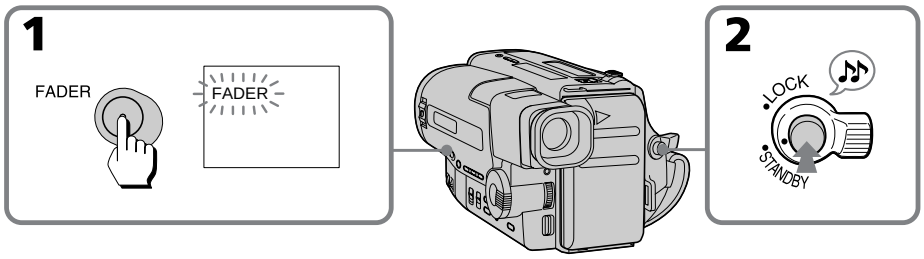
Entrée en fondu [a]

(1) Quand le camescope est en mode d'attente, appuyez sur FADER. L'indicateur de fondu (FADER) se met à clignoter.
(2) Appuyez sur START/STOP pour commencer l'enregistrement. L'indicateur de fondu cesse de clignoter.

Sortie en fondu [b]

(1) Pendant l'enregistrement, appuyez sur FADER. L'indicateur de fondu se met à clignoter.
(2) Appuyez sur START/STOP pour arrêter l'enregistrement. L'indicateur de fondu cesse de clignoter et l'enregistrement s'arrête.





Pour annuler l'entrée ou la sortie en fondu

Avant d'appuyer sur START/STOP, appuyez sur FADER pour faire disparaître l'indicateur.

Quand la date ou l'heure est affichée

La date, l'heure ou le titre n'apparaît ni ne disparaît en fondu.

Quand le commutateur START/STOP MODE est réglé sur ⏚ ou 5 SEC

Vous ne pouvez utiliser ni l'entrée ni la sortie en fondu.

Utilisation d’effets picturaux

Sélection d’un effet

Avec les effets picturaux, vous pouvez obtenir des images similaires à celles de la télévision.

[a] [b] [c]

MOSAIC [a]
L’image est en mosaïque.

SOLARIZE [b]
L’intensité lumineuse est plus grande et l’image ressemble à une illustration.

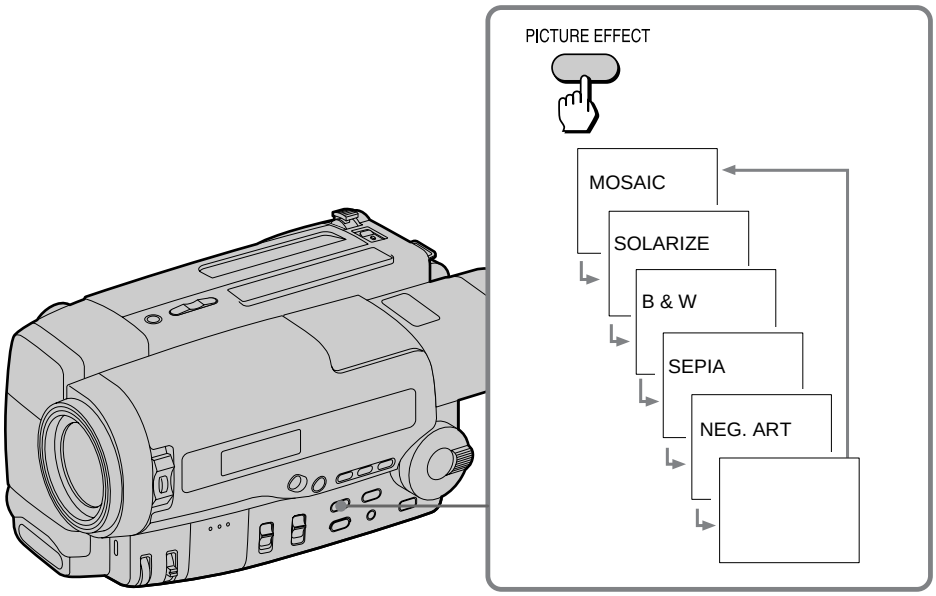
B&W
L’image devient monochrome (noir et blanc).

SEPIA
L’image prend la couleur sépia.

NEG. ART [c]
La couleur de l’image est en négatif.

Utilisation d’effets picturaux

Quand le camescope est en mode d’attente, appuyez sur PICTURE EFFECT pour sélectionner l’effet pictural souhaité.



Pour revenir au mode normal

Appuyez sur PICTURE EFFECT jusqu’à ce que l’indicateur disparaisse.

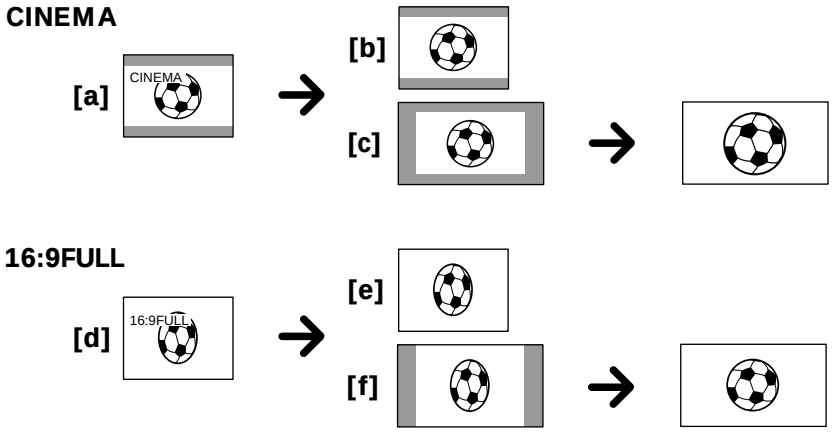
Remarque sur les effets picturaux

Quand vous éteignez le camescope, il revient automatiquement en mode normal.

Utilisation de la fonction grand écran

Sélection du mode souhaité

Vous pouvez enregistrer une image de format cinéma (CINEMA) ou une image 16:9 que vous regarderez sur un écran de télévision grand écran (16:9FULL).



CINEMA

Des bandes noires apparaissent en haut et en bas de l'écran et l'image dans le viseur **[a]** et sur l'écran d'un téléviseur ordinaire**[b]** semble large. Vous pouvez regarder l'image sans bandes noires sur un téléviseur grand écran **[c]**.

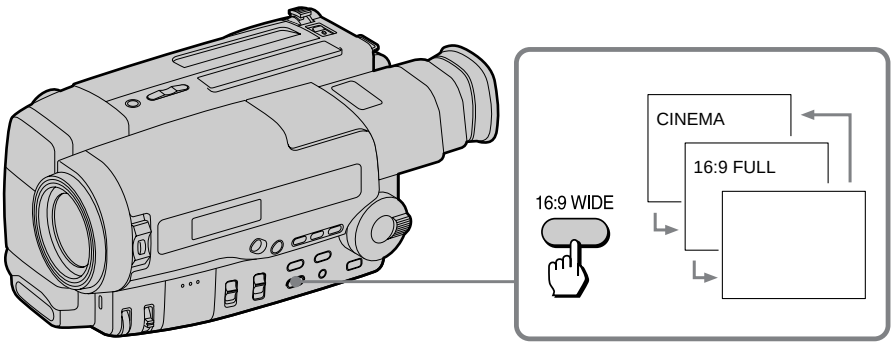
16:9FULL

L'image dans le viseur **[d]** ou sur un téléviseur ordinaire**[e]** est comprimée horizontalement, mais elle est normale sur un téléviseur grand écran **[f]**.

Utilisation de la fonction grand écran

Utilisation du mode grand écran

Quand le camescope est en mode d'attente, appuyez de façon répétée sur 16:9 WIDE pour que l'indicateur du mode souhaité apparaisse.



Pour annuler le mode grand écran

Appuyez de façon répétée sur 16:9 WIDE jusqu'à ce que l'indicateur disparaisse.

Pour regarder une cassette enregistrée en mode grand écran

Quand vous voulez regarder une cassette enregistrée en mode CINEMA, réglez le téléviseur grand écran sur le mode zoom. Pour regarder une cassette enregistrée en mode 16:9FULL, réglez sur plein écran. Pour les détails, voir le mode d'emploi du téléviseur.
Une image enregistrée en mode 16:9FULL semble comprimée sur l'écran d'un téléviseur ordinaire.

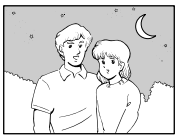
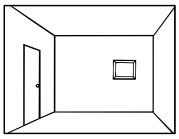
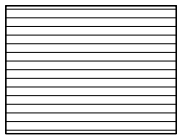
Remarques sur le mode grand écran

- Vous ne pouvez pas annuler le mode grand écran en cours de tournage.
- Si le mode grand écran est réglé sur 16:9FULL, le stabilisateur d'images ne fonctionne pas et l'indicateur (( )) clignote.
- Quand vous enregistrez en mode 16:9FULL, la date ou l'heure est élargie sur un téléviseur grand écran.
- Si vous copiez une cassette, la cassette est copiée dans le même mode que l'originale.
- Le mode grand écran est annulé automatiquement 5 minutes après que vous avez débranché la source d'alimentation.

Mise au point manuelle

Quand faut-il utiliser la mise au point manuelle?

Dans les situations suivantes vous obtiendrez de meilleurs résultats avec la mise au point manuelle.

[a]  **[b]**  **[c]** **[d]** 

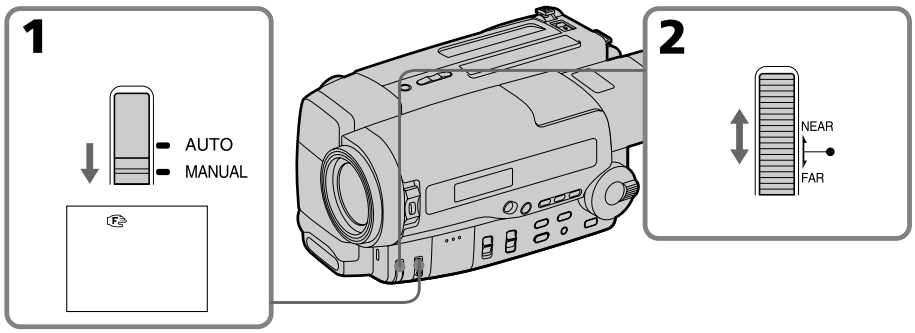
- Lumière insuffisante **[a]**
- Sujet faiblement contrasté (mur, ciel, etc.) **[b]**
- Arrière-plan trop lumineux **[c]**
- Rayures horizontales **[d]**
- Sujet derrière une vitre recouverte de givre
- Sujet derrière un filet, etc.
- Sujet lumineux ou réfléchissant de la lumière
- Sujet stationnaire et utilisation d'un pied photographique

Mise au point manuelle

Quand vous faites la mise au point manuelle, faites d'abord la mise au point en position téléobjectif puis réglez la longueur focale.

(1) Réglez FOCUS sur MANUAL. L'indicateur ☞F apparaît.

(2) Tournez la molette de mise au point pour obtenir un sujet net.
Tournez-la vers NEAR pour faire la mise au point sur un sujet proche.
Tournez-la vers FAR pour faire la mise au point sur un sujet éloigné.



Pour revenir à l'autofocus

Réglez FOCUS sur AUTO. L'indicateur ☞F disparaît.

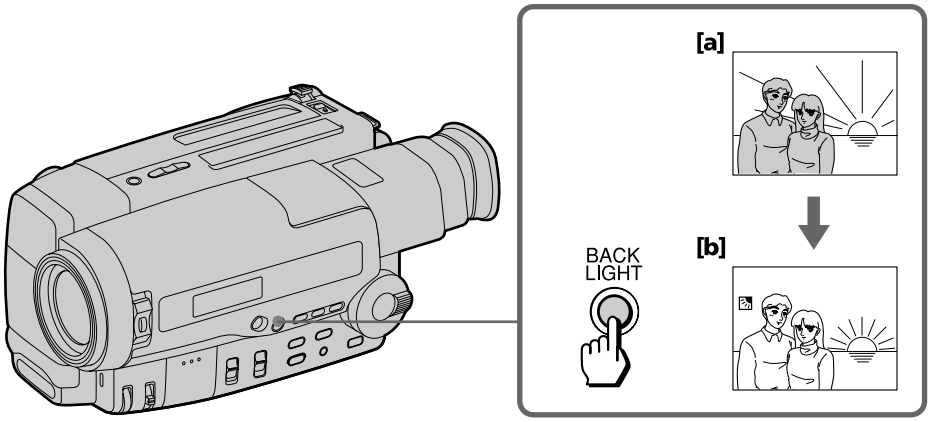
Prise de vues dans des lieux sombres

Filmez en position grand angle après avoir fait la mise au point en position téléobjectif.

Prise de vues à contre-jour

Quand vous filmez un sujet à contre-jour ou que l'arrière-plan est lumineux, utilisez la fonction BACK LIGHT.

Appuyez sur BACK LIGHT. L'indicateur apparaît dans le viseur.



[a] Le sujet est trop sombre à cause du contre-jour.
[b] Le sujet devient plus clair avec la compensation de contre-jour.

Après une prise de vues à contre-jour

N'oubliez pas d'appuyer une nouvelle fois sur BACK LIGHT pour mettre la fonction hors service. L'indicateur disparaît. Si vous ne désactivez pas cette fonction, l'image sera trop lumineuse sous un éclairage normal.

Cette fonction est aussi efficace dans les situations suivantes:

- Dans une station de ski, pour filmer sur la neige
- A la plage sous un soleil ardent
- Avec une source lumineuse près du sujet ou un miroir réfléchissant de la lumière
- Avec un sujet blanc devant un fond blanc.

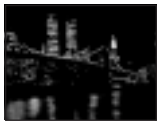
Lorsque vous filmez une personne qui porte des vêtements brillants en soie ou fibres synthétiques, le visage sera également sombre si vous n'utilisez pas cette fonction.

Utilisation de la fonction PROGRAM AE

Vous pouvez choisir un des trois modes PROGRAM AE (exposition automatique) selon la situation. Quand vous utilisez la fonction PROGRAM AE, vous pouvez filmer des sujets rapides ou des scènes nocturnes.

Sélection du mode idéal

Choisissez le mode approprié en vous référant aux exemples suivants.



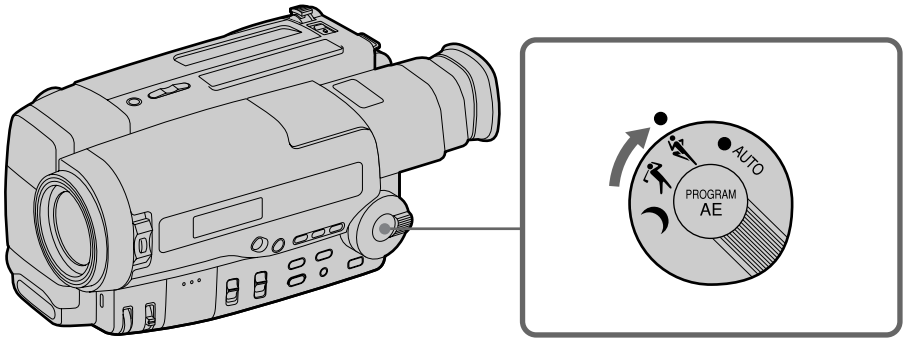
Mode Sports
- Scènes de sport à l'extérieur comme le football, le tennis, le golf ou le ski
- Paysage filmé à partir d'un véhicule en déplacement

Mode Obturation rapide
- Un swing de golf ou un match de tennis par beau temps pour voir clairement la balle
- Pour obtenir une image nette de mouvements rapides

Mode Crépuscule
- Pour filmer une scène nocturne, des enseignes lumineuses, un feu d'artifice.

Utilisation de la fonction PROGRAM AE

Quand le camescope est en mode d'attente, réglez le symbole correspondant au mode souhaité sur le repère ●, au-dessus de la molette PROGRAM AE.



Pour revenir au mode automatique

Tournez la molette PROGRAM AE pour que l'indicateur PROGRAM AE disparaisse.

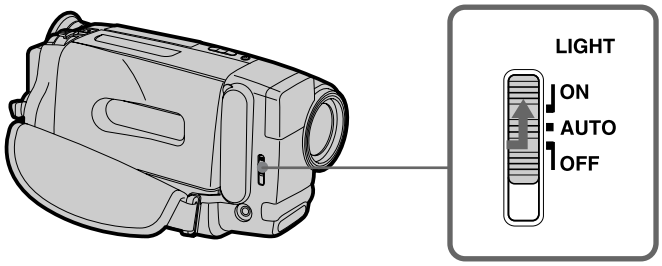
Remarque sur la vitesse d'obturation

La vitesse d'obturation pour les différents modes PROGRAM AE est la suivante:
Mode Sports - entre 1/60 et 1/500
Mode Obturation rapide - 1/4000
Mode Crépuscule - 1/60
Mode AUTO - 1/60 (ou 1/100 quand le stabilisateur est en service sur le CCD-TR96/TR916seulement)

Utilisation de la lampe incorporée

Vous pouvez utiliser la lampe incorporée selon la situation. La distance conseillée entre le sujet et le camescope est d'environ 1,5 mètres (5 pieds environ).

Le camescope étant en mode d'attente, mettez le curseur LIGHT sur la position ON. La lampe incorporée s'allume.
La lampe incorporée s'allume ou s'éteint quand vous tournez STANDBY.



Pour mettre hors service la lampe incorporée

Réglez LIGHT sur OFF.

Pour allumer automatiquement la lampe incorporée

Réglez LIGHT sur AUTO.
La lampe incorporée s'allume et s'éteint automatiquement en fonction de la luminosité ambiante. Néanmoins, si la lampe incorporée reste allumée plus de 5 minutes environ, elle s'éteint automatiquement. Dans ce cas, tournez STANDBY vers le bas puis vers le haut.

Remarques

- La batterie rechargeable se décharge rapidement quand la lampe incorporée est allumée. Laissez LIGHT sur OFF quand vous n'avez pas l'intention d'utiliser la lampe.
- Quand vous mettez le camescope dans un sac, réglez LIGHT sur OFF et enlevez la batterie rechargeable afin que la lampe incorporée ne s'allume pas.
- Si la lampe incorporée est allumée alors que la batterie est faible, la batterie risque d'être épuisée plus rapidement.
- Un scintillement peut se produire quand vous filmez des sujets blancs et brillants en mode AUTO.
- La lampe incorporée peut s'allumer ou s'éteindre quand vous utilisez les fonctions PROGRAM AE ou BACK LIGHT.
- Quand vous utilisez un caisson étanche (non fourni) marine pack ou sports pack, réglez LIGHT sur OFF.

ATTENTION

Faites attention à ne pas toucher le bloc d'éclairage car la fenêtre en plastique et les surfaces l'entourant sont chaudes quand la lampe est allumée et le restent un certain temps après que la lampe a été éteinte.

DANGER

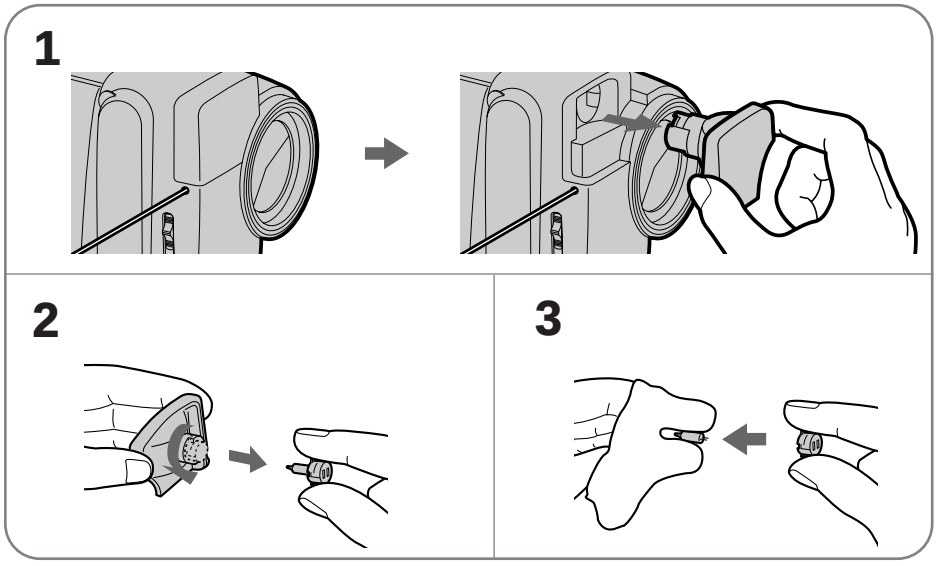
Ne pas laisser les enfants toucher la lampe.
Cette lampe émet de la chaleur et une lumière intenses.
Utilisez cette lampe en prenant des précautions pour limiter les risques d'incendie ou de blessures corporelles.
Ne pas diriger la lampe vers des personnes ou des matériaux se trouvant à moins de 1,22 mètres (4 pieds) pendant qu'elle est allumée et avant qu'elle refroidisse.
Laissez LIGHT sur OFF quand vous n'utilisez pas la lampe.

Utilisation de la lampe incorporée

Remplacement de l'ampoule

Utilisez une lampe halogène Sony XB-3D (non fournie).
Débranchez la source d'alimentation avant de remplacer l'ampoule.

(1) Tout en introduisant un bout de fil de fer dans l'orifice situé sous le bloc d'éclairage et en poussant, retirez le bloc d'éclairage.
(2) Tournez le boîtier de l'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et détachez-le du bloc d'éclairage.
(3) Remplacez l'ampoule à l'aide d'un chiffon sec.
(4) Fixez le boîtier de l'ampoule en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis remettez le bloc d'éclairage en place.



ATTENTION

- Quand vous remplacez l'ampoule, utilisez seulement une lampe halogène Sony XB-3D (non fournie) pour limiter les risques d'incendie.
- Pour éviter les risques de brûlure, débranchez la source d'alimentation avant de remplacer l'ampoule et ne touchez pas celle-ci avant qu'elle soit suffisamment refroidie pour pouvoir être saisie (après 30 minutes environ ou plus).

Remarque

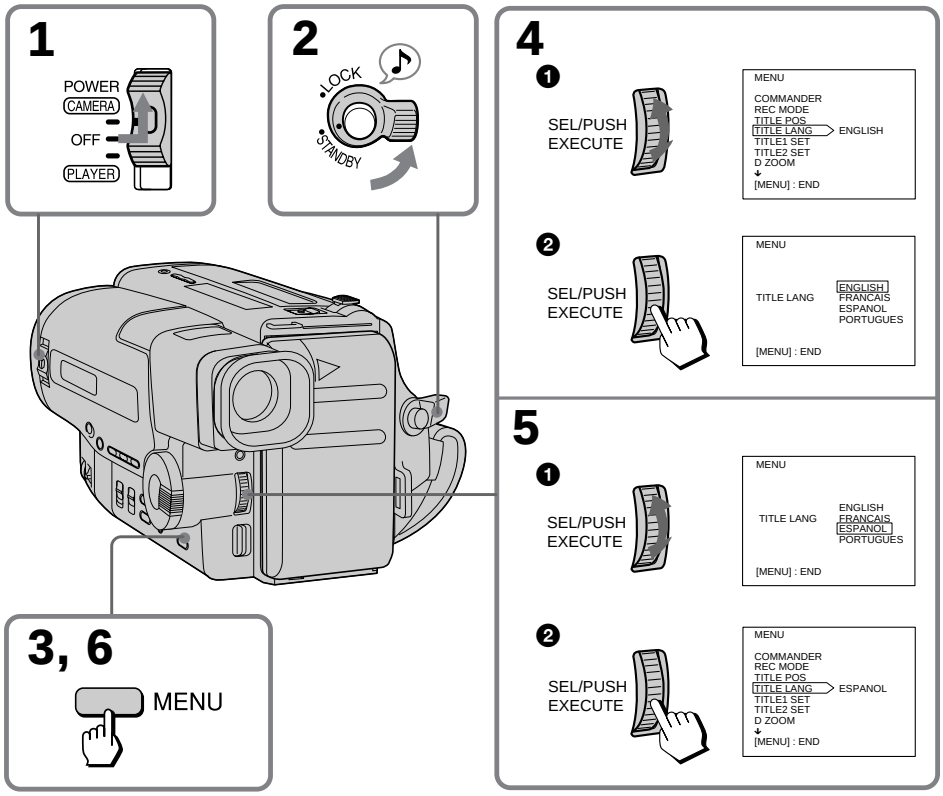
Pour éviter que l'ampoule soit souillée par des traces de doigts, tenez-la avec un chiffon sec, etc. Si l'ampoule est souillée, essuyez-la complètement.

Incrustation d’un titre

Vous pouvez sélectionner un des huit titres préréglés ou un des deux titres personnalisés pour les superposer à l’image pendant l’enregistrement. A chaque pression sur TITLE, les titres préréglés apparaissent les uns après les autres. Vous pouvez aussi sélectionner la langue et la position des titres en vous servant du menu.

Sélection de la langue

(1) Réglez l’interrupteur POWER sur CAMERA.
(2) Relevez STANDBY.
(3) Appuyez sur MENU pour afficher le menu.
(4) Tournez la molette de commande pour sélectionner TITLE LANG, puis appuyez sur la molette.
(5) Tournez la molette de commande pour sélectionner la langue souhaitée, puis appuyez sur la molette.
(6) Appuyez sur MENU pour quitter le menu.



Utilisation des titres

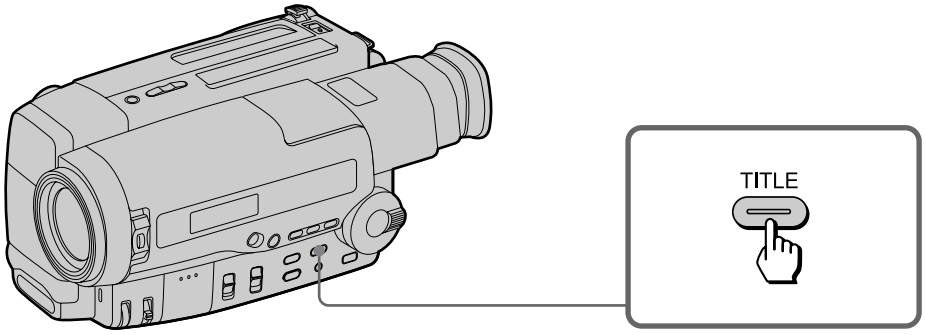
Incrustation d’un titre dès le début de l’enregistrement

(1) Réglez l’interrupteur POWER sur CAMERA.
(2) Relevez STANDBY.
(3) Appuyez de façon répétée sur TITLE jusqu’à ce que le titre souhaité apparaisse. Le titre clignote.
(4) Appuyez sur START / STOP pour commencer l’enregistrement.
(5) Quand vous voulez supprimer le titre, appuyez sur TITLE.

Incrustation d'un titre

Incrustation d'un titre en cours d'enregistrement

(1) Appuyez de façon répétée sur TITLE jusqu'à ce que le titre souhaité apparaisse. Le titre clignote.
(2) Quand le titre cesse de clignoter, appuyez sur TITLE. Le titre disparaît.
(3) Appuyez sur START / STOP pour commencer l'enregistrement.
(4) Appuyez sur TITLE quand vous voulez superposer le titre.
(5) Quand vous ne voulez plus superposer de titre, appuyez de nouveau sur TITLE.



Les titres apparaissent dans l'ordre suivant:

Titre personnalisé 1 → Titre personnalisé 2 → HELLO! → HAPPY BIRTHDAY → HAPPY HOLIDAYS → CONGRATULATIONS! → OUR SWEET BABY → WEDDING → VACATION → THE END

Quand vous appuyez sur TITLE alors que "THE END" est affiché, le titre disparaît. Si vous appuyez une nouvelle fois, les titres réapparaissent à partir de "HELLO!" ou du titre personnalisé.

Les titres sont affichés dans la langue que vous avez sélectionnée dans le menu.

Si vous n'avez mémorisé aucun titre personnalisé

"HELLO!" est le premier titre qui apparaît.

Remarques sur les titres

- Vous ne pouvez pas sélectionner de titre pendant l'enregistrement.
- Le titre ne peut pas entrer ou sortir en fondu pendant l'entrée ou la sortie en fondu d'une image.
- Vous ne pouvez pas enregistrer en même temps le titre et la date ou l'heure.
- Quand le menu est affiché, les titres ne sont pas enregistrés.

Sélection de la position du titre

(1) Appuyez sur MENU pour afficher le menu.
(2) Tournez la molette de commande pour sélectionner TITLE POS, puis appuyez sur la molette.
(3) Tournez la molette de commande pour sélectionner la position souhaitée CENTER **[a]**(centre) ou BOTTOM **[b]**(bas), puis appuyez sur la molette.
(4) Appuyez sur MENU pour quitter le menu.

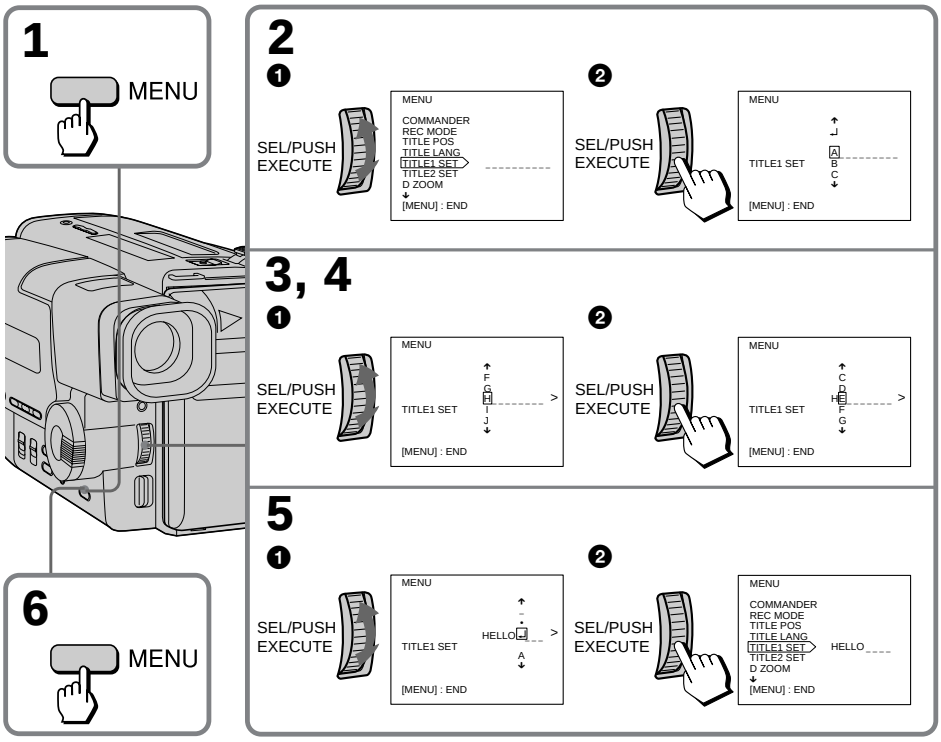
[a]

[b]

Création de titres personnalisés

Vous pouvez créer deux titres de 22 caractères et les mémoriser dans le camescope.
Il est conseillé d'éjecter la cassette avant de commencer pour que vous ne soyez pas interrompu par une coupure d'alimentation.

(1) Quand le camescope est en mode d'attente, appuyez sur MENU pour afficher le menu.
(2) Tournez la molette de commande pour sélectionner TITLE1 SET ou TITLE2 SET, puis appuyez sur la molette.
(3) Tournez la molette de commande pour sélectionner le caractère souhaité, puis appuyez sur la molette.
(4) Refaites l'opération 3 jusqu'à ce que tout le titre soit inscrit.
(5) Tournez la molette pour sélectionner ↵, puis appuyez dessus.
Le titre est mémorisé.
(6) Appuyez sur MENU pour quitter le menu.



Création de titres personnalisés

Pour effacer un titre personnalisé

Appuyez sur MENU, sélectionnez le titre que vous voulez effacer et appuyez sur la molette. Sélectionnez ↵ sur le caractère le plus à gauche, puis appuyez sur la molette. N'effacez pas le titre en sélectionnant des espaces blancs, sinon un titre composé d'espaces blancs sera mémorisé.

Pour modifier un titre personnalisé

A l'étape 2, sélectionnez TITLE1 SET ou TITLE2 SET, selon le titre que vous voulez modifier, puis appuyez sur la molette. Sélectionnez à nouveau les caractères souhaités.

Si vous entrez 22 caractères à l'étape 4

Le titre est automatiquement enregistré et vous pouvez passer à l'étape 5.

S'il faut plus de 5 minutes pour entrer les caractères quand la cassette est insérée

Si le camescope reste en mode d'attente plus de 5 minutes avec une cassette en place, il se met hors tension automatiquement.
Si l'alimentation est coupée pendant que vous composez un titre, réglez l'interrupteur POWER sur OFF, puis sur CAMERA. Le titre que vous aviez composé reste en mémoire.

Pour faire avancer rapidement les caractères

Tenez la molette enfoncée.

Pour créer un espace

Sélectionnez l'espace. Il est compté comme caractère.

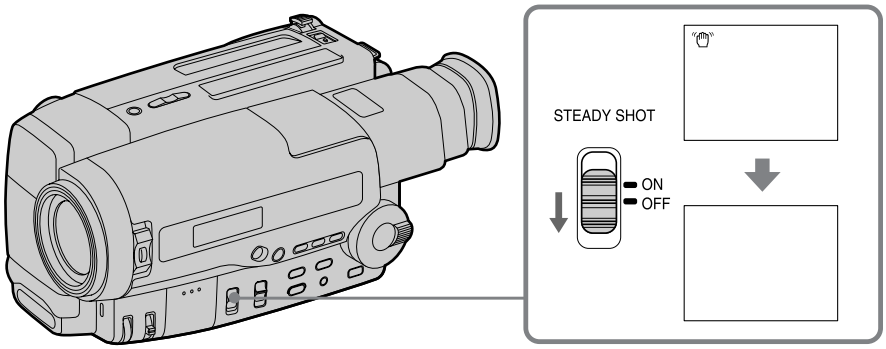
Mise hors service du stabilisateur STEADY SHOT

– CCD-TR96/TR916 seulement

Quand vous filmez, l'indicateur s'allume pour signaler que le stabilisateur est en service et qu'il compense les bougés du camescope.

Vous pouvez désactiver le stabilisateur quand vous n'en avez pas besoin. N'utilisez pas le stabilisateur quand vous filmez un sujet stationnaire avec un pied photographique.

Réglez STEADY SHOT sur OFF. L'indicateur s'éteint.



Pour mettre à nouveau le stabilisateur en service

Réglez STEADY SHOT sur ON.

Remarques sur le stabilisateur

- Le stabilisateur ne corrige pas les bougés excessifs du camescope.
- Quand vous mettez le stabilisateur en et hors service l'exposition peut varier.
- Quand vous filmez en utilisant le mode 16:9FULL, le stabilisateur ne fonctionne pas et l'indicateur clignote.

Montage sur une autre cassette

Vous pouvez créer vos propres vidéogrammes en faisant une copie avec un autre magnétoscope 8 mm, Hi8, VHS, S VHS, VHSC, S VHSC, Betamax ou ED Beta Batamax équipé de prises d'entrée vidéo/audio.

Après avoir raccordé le camescope au magnétoscope,

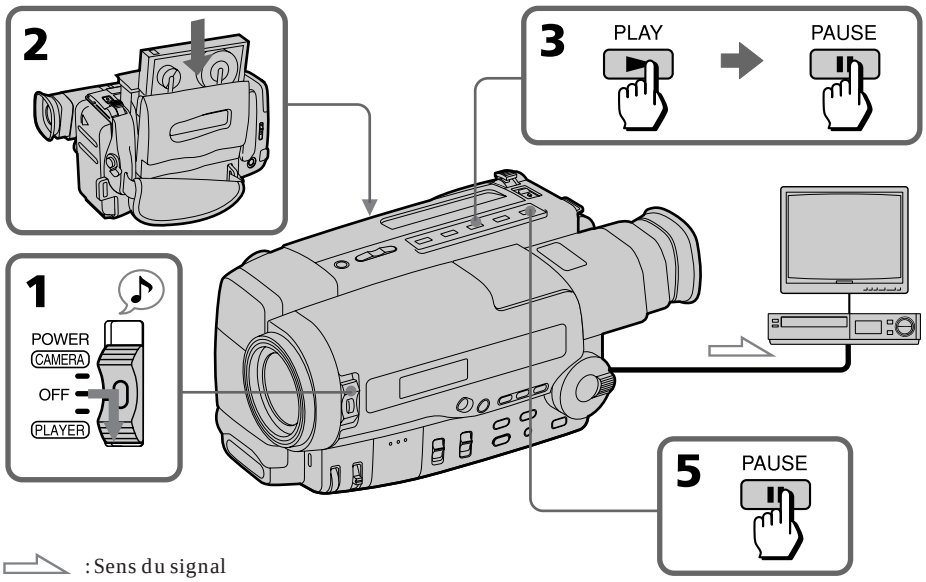
(1) Réglez l'interrupteur POWER sur PLAYER.

(2) Insérez une cassette vierge (ou une cassette que vous voulez réenregistrer) dans le magnétoscope et une cassette enregistrée dans le camescope.

(3) Reproduisez la cassette enregistrée dans le camescope jusqu'à ce que vous ayez trouvé le point où le montage doit commencer, puis appuyez sur II pour mettre le camescope en mode de pause de lecture.

(4) Sur le magnétoscope, localisez le point de départ de l'enregistrement et mettez le magnétoscope en mode de pause d'enregistrement.

(5) Appuyez simultanément sur II du camescope et du magnétoscope pour commencer la copie.



: Sens du signal

Pour copier plusieurs scènes

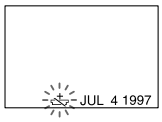
Refaites les opérations 3 à 5.

Pour arrêter la copie

Appuyez sur ■ STOP sur le camescope et le magnétoscope.

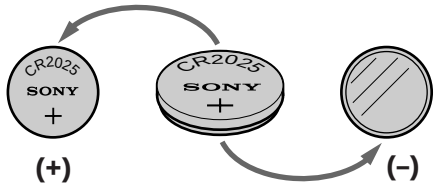
Remplacement de la pile au lithium du camescope

Le camescope contient déjà une pile au lithium. Quand cette pile faiblit ou est épuisée, l'indicateur clignote dans le viseur pendant 5 secondes environ, quand vous réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA. Vous devez alors **remplacer la pile par une neuve, Sony CR2025 ou Duracell DL-2025. L'utilisation de tout autre type de pile présente un risque d'incendie ou d'explosion.** Jetez les piles en vous conformant aux instructions du fabricant.
La pile au lithium du camescope dure environ un an dans des conditions normales d'utilisation, mais la pile qui a été installée dans le camescope en usine risque de durer un peu moins.



Remarques sur la pile au lithium

- **Gardez la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez un médecin immédiatement.**
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Ne pas saisir la pile avec des pincettes métalliques, sinon un court-circuit pourrait se produire.
- Une pile au lithium a une borne positive (+) et une borne négative (–) comme illustré.
  Veillez à installer la pile au lithium avec la face positive tournée vers l'extérieur.



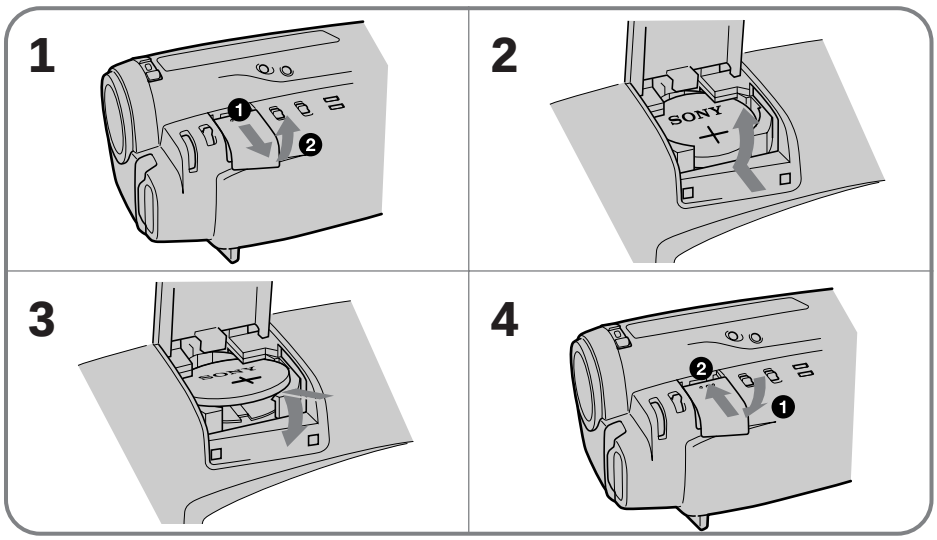
AVERTISSEMENT
La pile peut exploser en cas de mauvaise manipulation. Ne pas la charger, la démonter ni la jeter au feu.

Remplacement de la pile au lithium du camescope

Remplacement de la pile au lithium

Lorsque vous remplacez la pile au lithium, laissez la batterie rechargeable ou une autre source d'alimentation raccordée, sinon vous devrez régler à nouveau la date et l'heure.

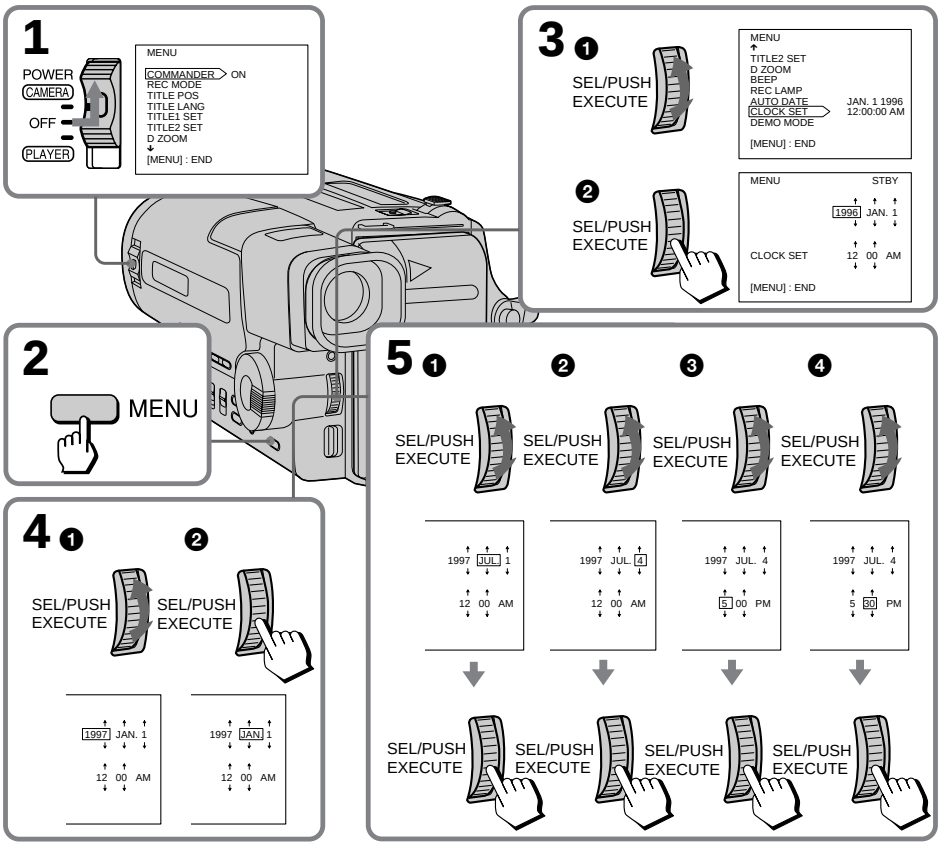
(1) Faites glisser le couvercle et tirez-le vers le haut.
(2) Appuyez une fois sur la pile et sortez-la du porte-pile.
(3) Installez la pile au lithium neuve avec la borne positive (+) tournée vers l'extérieur.
(4) Fermez le couvercle puis poussez-le jusqu'au déclic.



Réglage de la date et de l’heure

Vouspouvezréglerladateetl’heuredanslemenu.

(1)Réglez l’interrupteur POWER sur CAMERA.
(2) Appuyez sur MENU pour afficher le menu.
(3) Tournez la molette de commande pour sélectionner CLOCK SET, puis appuyez sur la molette.
(4) Tournez la molette de commande pour sélectionner l’année puis appuyez sur la molette.
(5) Tournez la molette de commande pour régler le mois, le jour, l’heure et les minutes, puis appuyez sur la molette.
(6) Appuyez sur MENU pour quitter le menu.



Réglage de la date et de l’heure

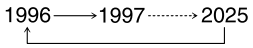
Pour rectifier la date ou l’heure

Refaites les opérations 4 et 5.

Pour contrôler la date et l’heure

Appuyez sur DATE pour afficher la date et sur TIME pour afficher l’heure. Appuyez une nouvelle fois sur la même touche pour supprimer l’indication.

Les chiffres de l’année changent de la manière suivante:



Remarque sur l’indication de l’heure

L’horloge interne du camescope fonctionne selon un cycle de 12 heures.
12:00:00 AM correspond à minuit.
12:00:00 PM correspond à midi.

Modes de lecture

Le mode de lecture SP ou LP est sélectionné automatiquement en fonction du mode dans lequel la cassette a été enregistrée. Tenez compte du fait que la qualité de l’image en mode LP est inférieure à celle de l’image en mode SP.

Cassettes vidéo 8 mm étrangères

Vous ne pourrez peut-être pas reproduire des cassettes enregistrées dans un autre standard de télévision couleur. Comme les standards couleur diffèrent d’un pays à l’autre, vous ne pourrez peut-être pas reproduire les cassettes préenregistrées que vous avez achetées à l’étranger. Reportez-vous à la liste des pays dans “Utilisation du camescope à l’étranger” pour vérifier le standard de télévision couleur utilisé dans les différents pays.

Utilisation optimale de la batterie rechargeable

Ce chapitre vous indique comment utiliser au mieux la batterie rechargeable.

Préparation de la batterie rechargeable

Emportez toujours des batteries de réserve

Prévoyez une réserve d'alimentation suffisante pour filmer 2 à 3 fois le temps escompté.

L'autonomie de la batterie est plus courte par temps froid

Le rendement de la batterie diminue et la batterie s'épuise plus rapidement si la température ambiante est basse lors de l'enregistrement.

Pour économiser la batterie

Baissez STANDBY quand vous n'enregistrez pas.
Une transition douce entre les scènes est possible même si vous interrompez l'enregistrement. Lorsque vous cadrez le sujet, sélectionnez un angle ou regardez dans le viseur, l'objectif est réglé automatiquement et de l'énergie est consommée. Il en est de même quand une cassette est introduite ou retirée.

Quand faut-il remplacer la batterie?

Quand vous utilisez le caméscope, l'indicateur de tension de batterie diminue au fur et à mesure que la batterie s'épuise.

Quand l'indicateur atteint le niveau le plus bas, l'indicateur apparaît et se met à clignoter.
Quand l'indicateur se met à clignoter plus rapidement pendant que vous enregistrez, réglez l'interrupteur POWER du caméscope sur OFF et remplacez la batterie. Laissez la cassette dans le caméscope pour obtenir une transition douce entre les scènes après avoir remplacé la batterie.

Remarque sur l'indicateur de tension

- L'indicateur de tension de la batterie sur le caméscope et celui sur la batterie rechargeable (cet type de batterie n'est pas fourni) peuvent indiquer une capacité différente. L'indicateur de la batterie rechargeable est plus précis.
- Quand vous utilisez l'étui de piles, la capacité affichée par l'indicateur de tension de batterie n'est pas correcte.

Remarques sur la batterie rechargeable

Attention

Ne jamais laisser la batterie rechargeable à une température supérieure à 60°C (140°F), comme en plein soleil, ou dans une voiture garée au soleil.

Utilisation optimale de la batterie rechargeable

La batterie rechargeable chauffe

Pendant la recharge ou la prise de vues, la batterie rechargeable chauffe, car il y a une production d'énergie et une réaction chimique à l'intérieur de la batterie, mais il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

Entretien de la batterie rechargeable

- **Détachez la batterie rechargeable du camescope après utilisation** et rangez-la dans un endroit frais. Si elle reste fixée au camescope, une petite quantité de courant s'écoule vers le camescope même si l'interrupteur POWER est réglé sur OFF, ce qui réduit son autonomie.
- La batterie rechargeable se décharge toujours si elle n'est pas utilisée après la recharge. Nous vous recommandons de toujours la recharger avant d'utiliser le camescope.

Commutateur sur la batterie rechargeable

Si vous possédez une batterie avec commutateur (**[a]** page 50), vous pourrez savoir si la batterie est rechargée ou non. Réglez le commutateur sur la position "sans repère" quand la recharge est terminée et sur la position avec le "repère rouge" quand la batterie est épuisée (ou l'inverse si vous préférez).

Durée de vie de la batterie rechargeable

Quand l'indicateur de batterie clignote rapidement juste après la mise sous tension du camescope, alors que la batterie est pleine, c'est qu'elle doit être remplacée par une neuve.

Température de recharge

Nous vous recommandons d'effectuer la recharge dans une plage de température de 10°C à 30°C (50°F à 86°F). Il faut plus de temps pour recharger la batterie à basse température.

Les piles Sony sont recommandées

Le camescope peut être endommagé si des piles d'une autre marque sont utilisées.

Remarques sur la recharge

Batterie neuve

Une batterie rechargeable neuve n'est pas chargée. Avant d'utiliser la batterie, vous devez la charger à fond.

Après une longue période d'inutilisation

Rechargez la batterie si elle n'a pas été utilisée pendant longtemps. Si vous aviez complètement rechargé la batterie mais ne l'avez pas utilisée pendant longtemps (environ 1 an), elle sera déchargée et vous devrez la recharger, mais dans ce cas, son autonomie sera réduite par rapport à la normale. Après plusieurs cycles de recharge et de décharge, elle retrouvera toutefois sa capacité d'origine.

Utilisation optimale de la batterie rechargeable

Remarques sur les bornes

Si les bornes (parties métalliques au dos de la batterie) sont sales, l'autonomie de la batterie est réduite.

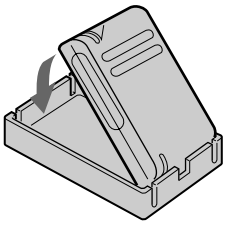
Silesbornessontsalesousilabatterierechargeablen'apasétéutiliséependant longtemps,mettezlabatterieenplaceetretirez-laplusieursfoisdesuitepouraméliorer lecontact.Essuyezaussilesbornes+et–avecunchiffondouxouunpapier.

Veuillez respecter les consignes suivantes

- **Afin d'éviter un court-circuit, veillez à ce qu'un objet métallique, comme un collier, ne touche pas les bornes. Fixez le cache-bornes quand vous transportez la batterie.[b]**
- Nepasposerlabatterieàproximitédufeu.
- Nepasmouillerlabatterie.
- Nepasessayerd'ouvrirnidemodifierlabatterie.
- Nepasexposerlabatterieàdeschocsmécaniques.

[a]

[b]



Remarques sur l'étui de piles

– CCD-TR86/TR96 seulement

- **Utilisez seulement des piles alcalines. Vous ne pouvez pas mettre des piles au manganèse ou des piles rechargeables NiCd de format AA (LR6) dans l'étui.**
- L'autonomiedespilesestsensiblementréduitedansunenvironnementfroid(moins de10°C/50°F).
- Lesbornesmétalliquesdespilesdoiventtoujoursêtrepropres.Quandellessont sales,nettoyez-lesavecunchiffondoux.
- Nepasdémonternimodifierl'étuidepiles.
- Nepasexposerl'étuidepilesàdeschocsmécaniques.
- Pendantl'enregistrementl'étuidepileschauffe,maisiln'yapaslieudes'inquiéter.
- Evitezdemettrelesbornesdel'étuidepilesencontactavecdesobjetsmétalliques.
- Sivousn'utilisezpasl'étuidepilespendantuncertaintemps,enlevez-ledu camescopeetsortezlespilesdel'étui.

Entretien et précautions

Condensation d'humidité

Si vous apportez le camescope directement d'un endroit froid dans une pièce chaude, de l'humidité risque de se condenser à l'intérieur du camescope, sur la bande ou sur l'objectif. La bande peut adhérer au tambour de tête et être abîmée, ou l'appareil peut ne pas fonctionner correctement. Pour prévenir ce genre de problèmes, le camescope est équipé de détecteurs d'humidité. Vous devez malgré tout prendre les précautions suivantes.

Condensation à l'intérieur du camescope

Il y a de l'humidité à l'intérieur du camescope quand les indicateurs 💧 et ⏏ clignotent. Si la cassette présente, aucune commande ne répond à part l'éjection de la cassette.

Ejectez la cassette, arrêtez le camescope et laissez le logement de la cassette ouvert pendant une heure environ. Vous pouvez utiliser de nouveau le camescope quand l'indicateur 💧 n'apparaît pas à la mise sous tension du camescope.

Condensation sur l'objectif

Aucune indication spéciale n'apparaît, mais l'image devient sombre. Arrêtez le camescope et ne l'utilisez pas pendant au moins 1 heure.

Pour éviter la condensation d'humidité

Lorsque vous transportez le camescope d'un endroit froid dans une pièce chaude, protégez-le dans un sac en plastique et laissez-le un moments'adapter à la température de la pièce.

(1) Fermez bien le sac en plastique contenant le camescope.

(2) Enlevez le camescope du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac est la même que la température ambiante, c'est-à-dire au bout d'une heure environ.

Nettoyage des têtes vidéo

Pourêtresûrd'obteniruneimagenetteetunenregistrementnormal,nettoyezlestêtes vidéo.Quandl'indicateur ⊗etlemessage" CLEANINGCASSETTE"apparaissent l'unaprèsl'autreenmodeCAMERA,ousil'imagedelectureest"bruitée"ouàpeine visible,c'estquelestêtesvidéosontsales.

[a]Légèrementsales
[b]Trèssales

Danscecas,nettoyezlestêtesvidéoaveclacassettedenettoyageSonyV8-25CLH(non fournie).Aprèslenettoyage,vérifiezsil'imageestnetteet,siellesttoujoursde mauvaisequalité,nettoyezencoreunefoislestêtes.(Nepasrépéterlenettoyageplusde 5foisàlasuite.)

Attention

Nepasutiliserdecassettedenettoyagedetypemouilléenventedanslecommerce.Elle risqued'endommagerlestêtesvidéo.

Remarque

Silacassettedenettoyage V8-25CLHn'estpascommercialiséedansvotrerégion, veuillezdemanderconseilàvotrerevendeurSony.

Entretien et précautions

Précautions

Fonctionnement du camescope

- Faites fonctionner le camescope sur le courant continu de 6V (batterie rechargeable) ou 7,5V (adaptateur secteur).
- Pour le fonctionnement sur courant continu ou secteur, utilisez uniquement les accessoires recommandés.
- Si un solide ou un liquide tombait dans le camescope, débranchez le camescope et faites-le vérifier par votre revendeur Sony avant de le remettre sous tension.
- Evitez toute manipulation brusque du camescope et tout choc mécanique. Prenez particulièrement soin de l'objectif.
- Mettez l'interrupteur POWER sur OFF quand vous n'utilisez pas le camescope.
- Ne pas envelopper le camescope en l'utilisera insi car il risque de trop chauffer.
- Eloignez le camescope des champs magnétiques puissants et des vibrations mécaniques.

Lampe incorporée

- Ne pas heurter ni secouer la lampe incorporée quand elle est allumée car vous pourriez endommager ainsi l'ampoule ou réduire sa durée de vie.
- Ne pas laisser la lampe incorporée allumée quand elle est posée sur ou appuyée contre quelque chose, un incendie pourrait se déclarer ou la lampe incorporée être endommagée.

Manipulation des cassettes

Ne jamais rien insérer dans les petits orifices à l'arrière de la cassette, car ils servent à détecter le type de bande, son épaisseur et si le taquet est tiré ou non.

Entretien du camescope

- Si vous ne comptez pas utiliser le camescope pendant longtemps, débranchez la source d'alimentation et enlevez la cassette. Mettez le camescope de temps en temps sous tension, faites fonctionner la section caméra et la section magnétoscope, et reproduisez une cassette pendant environ 3 minutes.
- Nettoyez l'objectif avec une brosse douce pour enlever la poussière. S'il y a des traces de doigts sur l'objectif, essuyez-les avec un chiffon doux.
- Nettoyez le coffret du camescope avec un chiffon sec et doux, ou un chiffon doux légèrement mouillé d'une solution détergente neutre. N'utilisez aucun type de solvant qui risque d'abîmer la finition.
- Evitez que du sable ne pénètre dans le camescope. Quand vous utilisez le camescope sur une plage sableuse ou dans un endroit poussiéreux, protégez-le du sable ou de la poussière. Le sable et la poussière peuvent provoquer un mauvais fonctionnement ou des dégâts irréparables.

Adaptateur secteur

Recharge

- Fixez bien la batterie rechargeable.
- Posez la batterie sur une surface plane sans vibrations quand vous la rechargez.
- La batterie chauffe quand elle est chargée. C'est normal.

Divers

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous ne comptez pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon proprement dit.
- Ne pas utiliser l'adaptateur secteur si le cordon est abîmé ou si l'adaptateur est tombé ou est endommagé.
- Ne pas plier le cordon d'alimentation secteur en forçant ni poser d'objet lourd dessus, car il pourrait être endommagé et provoquer un incendie ou une électrocution.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les pièces métalliques de la plaque de connexion, car un court-circuit pourrait endommager l'adaptateur.
- Veillez à ce que les contacts métalliques soient toujours propres.
- Ne pas démonter l'adaptateur secteur.
- Ne pas laisser tomber l'adaptateur ni le cogner.
- Quand vous utilisez l'adaptateur secteur, en particulier pendant la recharge, éloignez-le de tout récepteur AM ou appareil vidéo, car la réception AM et l'image vidéo pourraient être perturbées.
- L'adaptateur chauffe quand il fonctionne. C'est normal.
- Ne pas laisser l'adaptateur secteur dans un endroit:
  – Extrêmement chaud ou froid
  – Poussiéreux ou sale
  – Très humide
  – Soumis à des vibrations

Remarques sur les piles sèches

Pour éviter toute corrosion suite à l'écoulement de l'électrolyte des piles, respectez les consignes suivantes.

- Insérez les piles dans le bon sens.
- Ne jamais recharger des piles sèches.
- Ne pas utiliser en même temps des piles usées et des piles neuves.
- Ne pas utiliser en même temps des piles de type différent.
- Les piles se déchargent lentement même si elles ne sont pas utilisées.
- Ne pas utiliser de pile qui fuit.

En cas de fuite de l'électrolyte des piles

- Essuyez soigneusement le liquide dans l'étui avant de mettre des piles neuves en place.
- Si vous touchez le liquide, lavez-vous bien les mains.
- Si du liquide entre dans vos yeux, lavez-vous les yeux à grande eau, puis consultez un médecin.

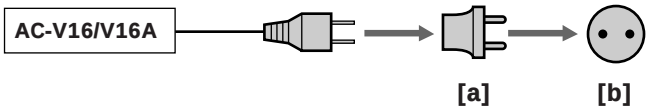
En cas de difficulté, débranchez la fiche de l'adaptateur secteur et contactez votre revendeur Sony.

Utilisation du camescope à l'étranger

Chaque pays ou région a son propre système électrique et un standard de télévision couleur particulier. Avant d'utiliser le camescope à l'étranger, vérifiez les points suivants.

Sources d'alimentation

Vous pouvez utiliser le camescope dans n'importe quel pays ou région avec l'adaptateur d'alimentation secteur fourni, sur secteur de 110 à 240 volts, 50 / 60 Hz. Utilisez un adaptateur de fiche, en vente dans le commerce **[a]** si la forme de la prise l'exige **[b]**



Standards couleur existants

Ce camescope est de standard NTSC. Pour regarder vos vidéogrammes sur un téléviseur, le téléviseur doit être de standard NTSC ou PAL M avec transcodeur NTSC / PAL M. Vérifiez dans la liste alphabétique suivante les différents standards existants.

Standard NTSC
Amérique Centrale, Bahamas, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Corée, Equateur, Etats-Unis, Jamaïque, Japon, Mexique, Pérou, Philippines, Surinam, Taiwan, Venezuela, etc.

Standard PAL
Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Chine, Danemark, Espagne, Finlande, Grande-Bretagne, Hongkong, Italie, Koweït, Malaisie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Portugal, Singapour, Suède, Suisse, Thaïlande, etc.

Standard PAL M
Brésil

Standard PAL N
Argentine, Paraguay, Uruguay

Standard SECAM
Bulgarie, France, Guyane, Hongrie, Irak, Iran, Monaco, Pologne, République tchèque, République slovaque, Russie, Ukraine, etc.

Guide de dépannage

Si vous vous trouvez confronté à un problème quand vous utilisez le camescope, référez-vous au tableau suivant pour le résoudre. Si la difficulté persiste, débranchez la source d'alimentation et contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparations agréé Sony.

Camescope

Alimentation

Symptôme	Causes et/ou solutions
Le camescope ne s'allume pas.	• La batterie n'est pas en place. → Mettez la batterie en place en appuyant sur la partie inférieure. Vous devez entendre deux déclics. (p. 8) • La batterie est épuisée. → Utilisez une batterie rechargée. (p. 6) • L'adaptateur secteur n'est pas branché sur une prise secteur. → Branchez-le sur une prise secteur. (p. 19)
Le camescope s'éteint.	• Alors que vous filmiez en mode CAMERA, vous avez mis le camescope en mode d'attente et le camescope est resté pendant plus de 5 minutes dans ce mode. → Baissez STANDBY, puis relevez-le. (p. 10) • La batterie est épuisée. → Utilisez une batterie rechargée. (p. 6)
La batterie se décharge rapidement.	• La température ambiante est trop basse. (p. 48) • La batterie n'était pas chargée à fond. → Rechargez une nouvelle fois la batterie. (p. 6) • La batterie est complètement usée et ne peut pas être rechargée. → Utilisez une autre batterie. (p. 19)

Fonctionnement

Symptôme	Causes et/ou solutions
La touche START/STOP ne fonctionne pas.	• La bande est collée au tambour de têtes. → Ejectez la cassette. (p. 9) • La bande est terminée. → Rembobinez la bande ou utilisez une autre cassette. (p. 17) • L'interrupteur POWER est réglé sur PLAYER. → Réglez-le sur CAMERA. (p. 10) • Le taquet de la cassette est sorti (rouge). → Utilisez une autre cassette ou déplacez le taquet. (p. 9)
Vous ne pouvez pas éjecter la cassette.	• La batterie est épuisée. → Utilisez une batterie rechargée ou l'adaptateur secteur. (p. 6, 19)
Aucune fonction ne marche sauf l'éjection de la cassette.	• Il y a condensation d'humidité. → Sortez la cassette et laissez le camescope au repos pendant au moins une heure. (p. 51)
La bande ne bouge pas lorsque vous actionnez une touche de transport de bande.	• L'interrupteur POWER est réglé sur CAMERA ou OFF. → Réglez-le sur PLAYER. (p. 17) • La bande est terminée. → Rembobinez-la ou utilisez une autre cassette. (p. 17)

Guide de dépannage

Symptôme	Causes et/ou solutions
La date ou l'heure clignote.	• La pile au lithium est épuisée ou faible. → Remplacez-la par une neuve. (p. 45) • Vous avez appuyé en même temps sur DATE et TIME pendant plus de 2 secondes. Ce n'est pas un signe de mauvais fonctionnement. → Vous pouvez enregistrer. Le clignotement s'arrêtera bientôt.
La date ou l'heure disparaît.	• Réglez la date et l'heure. (p. 46)
Le stabilisateur ne peut pas être activé (CCD-TR96/TR916 seulement).	• STEADY SHOT est réglé sur OFF. → Réglez STEADY SHOT sur ON. (p. 42) • Le stabilisateur ne fonctionne pas quand le mode grand écran est réglé sur 16:9FULL.
L'autofocus ne fonctionne pas.	• FOCUS est réglé sur MANUAL. → Réglez-le sur AUTO. (p. 32) • Les conditions d'éclairage ne sont pas suffisantes pour la mise au point automatique. → Réglez FOCUS sur MANUAL pour faire la mise au point manuellement. (p. 32)
L'enregistrement s'arrête en l'espace de quelques secondes.	• Le commutateur START/STOP MODE est réglé sur ⏚ ou 5 SEC. → Réglez-le sur ⏚ . (p. 26)
La position d'affichage du titre est décalée.	• Il y a des espaces avant ou après le titre. → Effacez-les puis sélectionnez ↵.
Le fondu ne fonctionne pas.	• Le commutateur START/STOP MODE est réglé sur 5 SEC ou ⏚ . → Réglez-le sur ⏚ . (p. 26)
La lampe incorporée s'éteint en cours de fonctionnement.	• LIGHT est réglé sur AUTO. → Réglez LIGHT sur ON. (p. 36)
La lampe incorporée s'allume et s'éteint à plusieurs reprises.	• LIGHT est réglé sur AUTO. → Réglez LIGHT sur ON. (p. 36)
La lampe incorporée ne s'allume pas quand LIGHT est réglé sur ON.	• L'ampoule est morte. → Remplacez l'ampoule. (p. 37)

voir page suivante

Guide de dépannage

Image

Symptôme	Causes et/ou solutions
L'image dans le viseur n'est pas nette.	• L'oculaire n'est pas ajusté. → Ajustez l'oculaire. (p. 12)
Une bande verticale apparaît lorsque vous filmez des sujets, comme des lumières ou la flamme d'une bougie devant un fond sombre.	• Le contraste entre le sujet et le fond est trop important. Ce n'est pas une anomalie de fonctionnement. → Déplacez-vous.
L'image est "bruitée".	• Les têtes vidéo sont peut-être sales. → Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage Sony V8-25CLH. (p. 52)
Une traînée verticale apparaît quand vous filmez un sujet très lumineux.	• Le camescope ne fonctionne pas mal.
Une image différente apparaît dans le viseur.	• Dix minutes après le réglage de l'interrupteur POWER sur CAMERA, une démonstration des fonctions du camescope commence automatiquement si aucune cassette n'est en place. → Insérez une cassette pour arrêter la démonstration. Vous pouvez régler le camescope pour qu'aucune démonstration n'apparaisse. (p. 24)

Autres

Symptôme	Causes et/ou solutions
La télécommande fournie ne fonctionne pas.	• COMMANDER est réglé sur OFF. → Réglez-le sur ON. (p. 23) • Un obstacle bloque les rayons infrarouges. → Enlevez l'obstacle. • Les piles ne sont pas installées avec la polarité correcte. → Mettez les piles dans le bon sens. (p. 66) • Les piles sont épuisées. → Insérez-en de neuves. (p. 66)

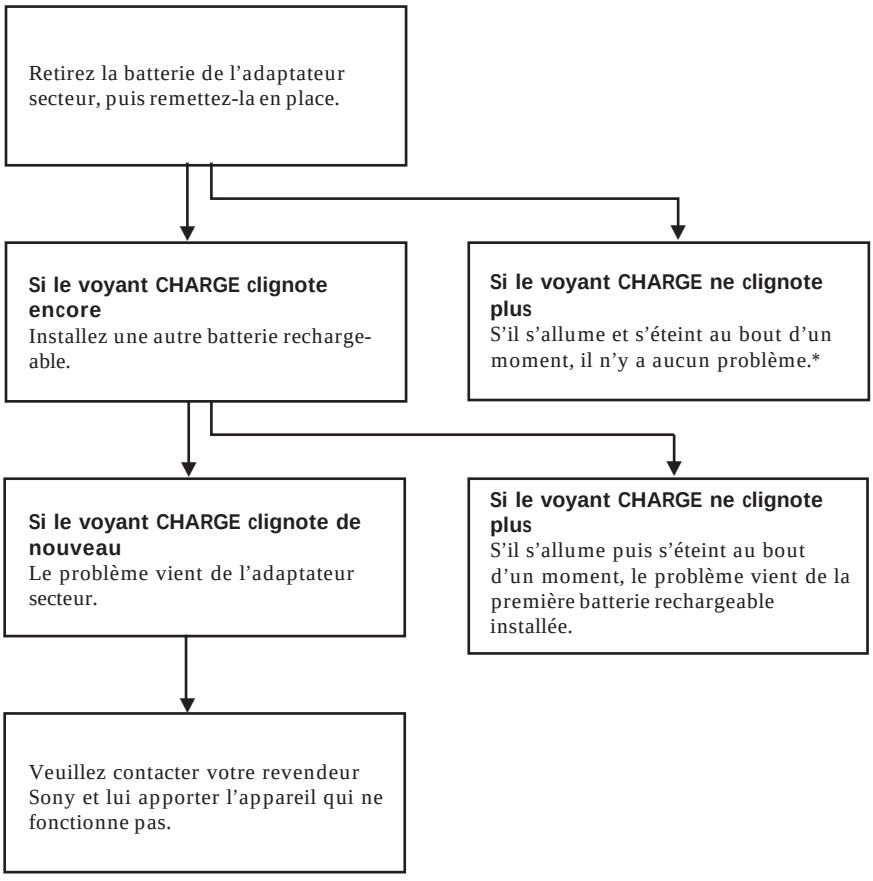
Guide de dépannage

Adaptateur d'alimentation secteur

Symptôme	Causes et/ou solutions
Le voyant POWER ne s'allume pas.	• Réglez le sélecteur sur VTR (DC OUT) et débranchez le cordon d'alimentation. Au bout d'une minute environ, rebranchez-le. (p. 6)
Le voyant CHARGE clignote.	• Voir le tableau suivant.

Si le voyant CHARGE clignote

Consultez le tableau suivant.


Retirez la batterie de l'adaptateur secteur, puis remettez-la en place.
Si le voyant CHARGE clignote encore
Installez une autre batterie rechargeable.
Si le voyant CHARGE ne clignote plus
S'il s'allume et s'éteint au bout d'un moment, il n'y a aucun problème.*
Si le voyant CHARGE clignote de nouveau
Le problème vient de l'adaptateur secteur.
Si le voyant CHARGE ne clignote plus
S'il s'allume puis s'éteint au bout d'un moment, le problème vient de la première batterie rechargeable installée.
Veuillez contacter votre revendeur Sony et lui apporter l'appareil qui ne fonctionne pas.

* Si vous utilisez une batterie que vous venez juste d'acheter ou qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, le voyant CHARGE peut clignoter pendant la première charge, mais c'est normal.
Rechargez plusieurs fois la batterie.

Spécifications

Camescope

Système

Système d'enregistrement vidéo
Quatre têtes rotatives, balayage hélicoïdal, modulation de fréquence (Tête séparée SP / LP)
Système d'enregistrement audio
Têtes rotatives, Modulation de fréquence
Signal vidéo
NTSC couleur, normes EIR
Format de cassette
Cassette vidéo 8 mm (norme 8 mm)
Vitesse d'enregistrement/ lecture
Mode SP : 2 heures (P6-120)
Mode LP : 4 heures (P6-120)
Temps d'avance rapide/ rembobinage
Env. 8 min (P6-120)
Dispositif d'image
CCD (dispositif à transfert de charge)
Viseur
Viseur électronique (Couleur)
Objectif
Objectif pour zoom électrique combiné, 15x (optique), 30x (numérique)
F1,4–2,4
Diamètre du filtre 37 mm (1 ½ po.)
Longueur focale
f = 4,1 à 61,5 mm (3⁄16 à 2½ po.)
converti en focale d'appareil photo 24 x 36
CCD-TR86 : 39–585 mm (1 9⁄16–23 1⁄8 po.)
CCD-TR96 / TR916 : 47–705 mm (1 7⁄8–27 7⁄8 po.)
Température de couleur
Automatique
Illumination minimale
CCD-TR86 : 0,6 lux à F 1,4
CCD-TR96 / TR916 : 2 lux à F 1,4
Plage d'illumination
CCD-TR86 : 0,6 à 100.000 lux
CCD-TR96 / TR916 : 2 à 100.000 lux
Illumination recommandée
Plus de 100 lux

Connecteurs d'entrée et de sortie

Sortie vidéo
Prise Cinch, 1 Vc-c, 75 ohms, asymétrique
Sortie audio
Monophonique, prise Cinch 327 mV, (à basse impédance 47 kilohms), impédance inférieure à 2,2 kilohms
RFU DC OUT
Minijack spécial, 5 V CC
Prise LANC
Super minijack stéréo (ø 2,5 mm)
Prise MIC
Minijack, 0,388 mV, basse impédance pour une sortie de 2,5 à 3 V CC, impédance de 6,8 kilohms (ø 3,5 mm)

Généralités

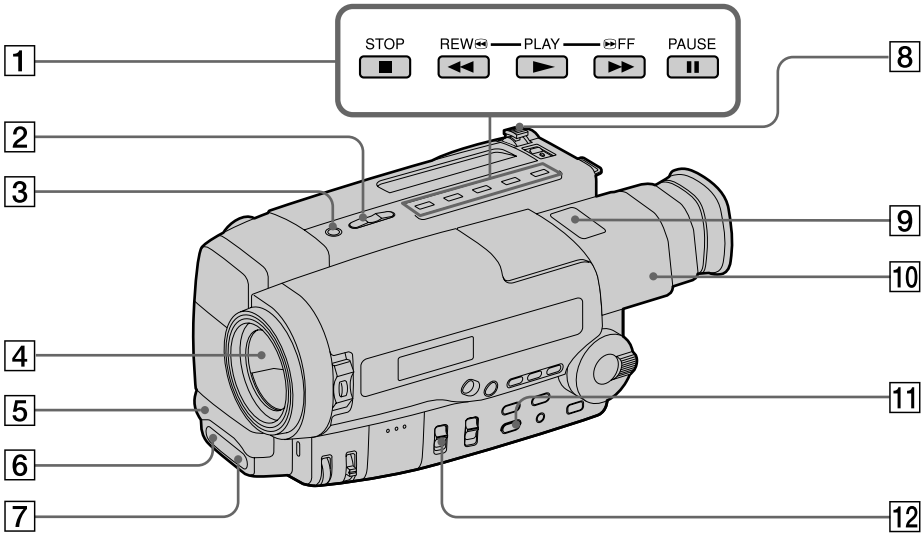
Alimentation
7,5 V (adaptateur secteur)
Consommation électrique moyenne
CCD-TR86 : 3,4 W
CCD-TR96 / TR916 : 3,5 W
Température de fonctionnement
0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Température d'entreposage
–20°C à +60°C (–4°F à +140°F)
Dimensions (env.)
111 x 105 x 200 mm (4 3⁄8 x 4 1⁄8 x 7 7⁄8 po.) (l / h / p)
Poids (Env.)
780g (1 li. 11 on.)
Sans batterie rechargeable, pile au lithium, cassette et bandoulière
1 kg (2 li. 3 on.)
Avec la batterie rechargeable NP-33, la pile au lithium CR2025, une cassette P6-120 et la bandoulière
Microphone
Microphone à condensateur électret de type monophonique
Accessoires fournis
Voir page 5.

Adaptateur secteur

Alimentation
Secteur 110 - 240 V, 50 / 60Hz
Consommation électrique
AC-V16 : 20 W
AC-V16A : 22 W
Tension de sortie
DC OUT en mode de fonctionnement
7,5 V, 1,8 A
Borne de recharge de la batterie
10 V, 1,1 A en mode de recharge
Application
Batteries rechargeables Sony NP-33 (fournie), NP-60D, NP-C65, NP-68, NP-78, NP-80 / 80D, NP-98 / 98D
Température de fonctionnement
0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Température d'entreposage
–20°C à +60°C (–4°F à +140°F)
Dimensions
Env. 166 x 43 x 75 mm (6 5⁄8 x 1 11⁄16 x 3 po.) (l / h / p) parties saillantes et commandes comprises
Poids (Env.)
AC-V16: 420 g (15 on.)
AC-V16A: 450 g (16 on.)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Nomenclature



1 **Touches de transport de bande (p. 17, 18)**
■ STOP (arrêt)
◄◄ REW (rembobinage)
► PLAY (lecture)
►► FF (avance rapide)
❚❚ PAUSE (pause)
Ces touches fonctionnent en mode PLAYER.

2 **Touche de recherche (EDITSEARCH) (p. 15)**

3 **Touche de transmission infrarouge (LASER LINK) (p. 16)**

4 **Volet de l'objectif**

5 **Microphone intégré**

6 **Emetteur infrarouge**

7 **Capteur de signaux infrarouges (p. 65)**
Dirigez la télécommande ici pour la commande à distance.

8 **Levier de zoom électrique (p. 13)**

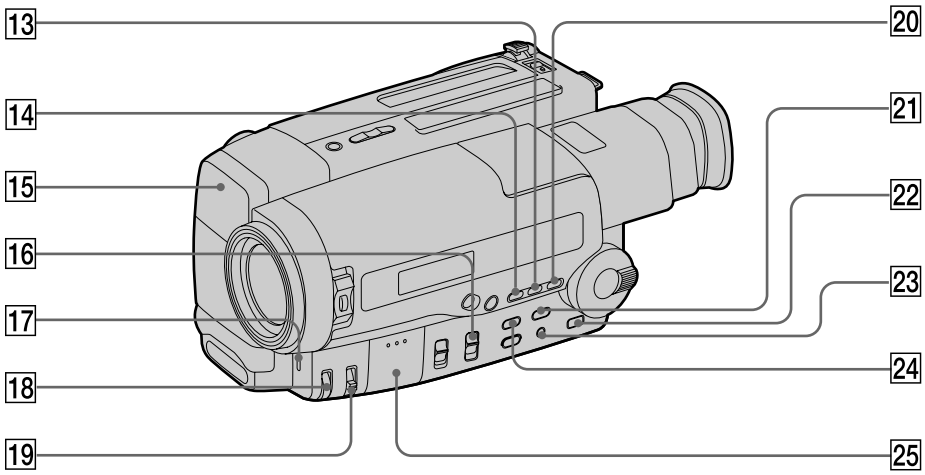
9 **Ouverture d'exposition**

10 **Viseur (p. 12)**

11 **Touche grand écran (16:9 WIDE) (p. 30)**

12 **Commutateur de stabilisateur (STEADY SHOT) (CCD-TR96/TR916 seulement) (p. 42)**

Nomenclature



13 **Touche de l'heure (TIME) (p. 25)**

14 **Touche de la date (DATE) (p. 25)**

15 **Lampe incorporée (p. 36)**

16 **Commutateur de mode marche/arrêt (START/STOP MODE) (p. 10, 26)**

17 **Voyant d'enregistrement**

18 **Molette de mise au point (p. 32)**

19 **Commutateur de mise au point (FOCUS) (p. 32)**

20 **Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET) (p. 12)**

21 **Touche d'incrustation de titre (TITLE) (p. 38)**

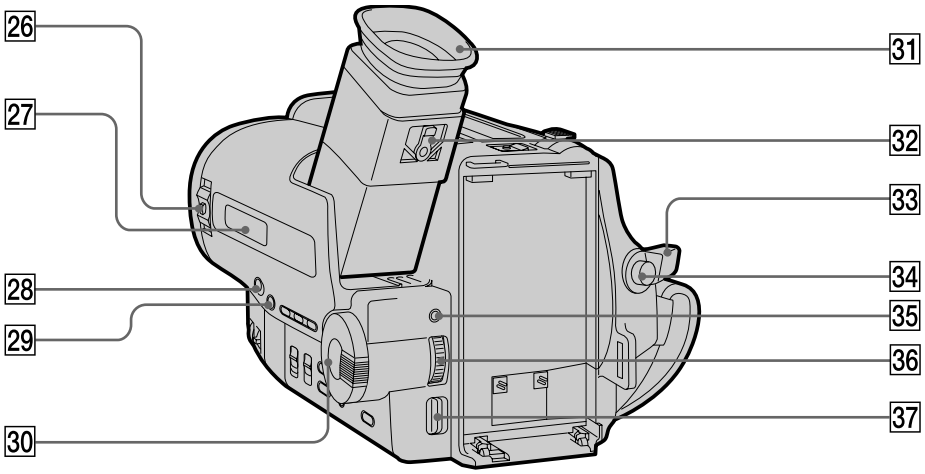
22 **Touche de menu (MENU) (p. 22)**

23 **Touche d'affichage (DISPLAY) (p. 18)**

24 **Touche de sélection d'effet pictural (PICTURE EFFECT) (p. 29)**

25 **Logement de la pile au lithium (p. 45)**

Nomenclature



26 **Interrupteur d'alimentation (POWER) (p. 10, 17)**

27 **Afficheur (p. 69)**

28 **Touche de fondu (FADER) (p. 27)**

29 **Touche de contre-jour (BACK LIGHT) (p. 33)**

30 **Molette d'exposition automatique (PROGRAM AE) (p. 35)**

31 **Oeilleton**

32 **Levier de réglage de l'oculaire (p. 12)**

33 **Commutateur d'attente (STANDBY) (p. 10)**

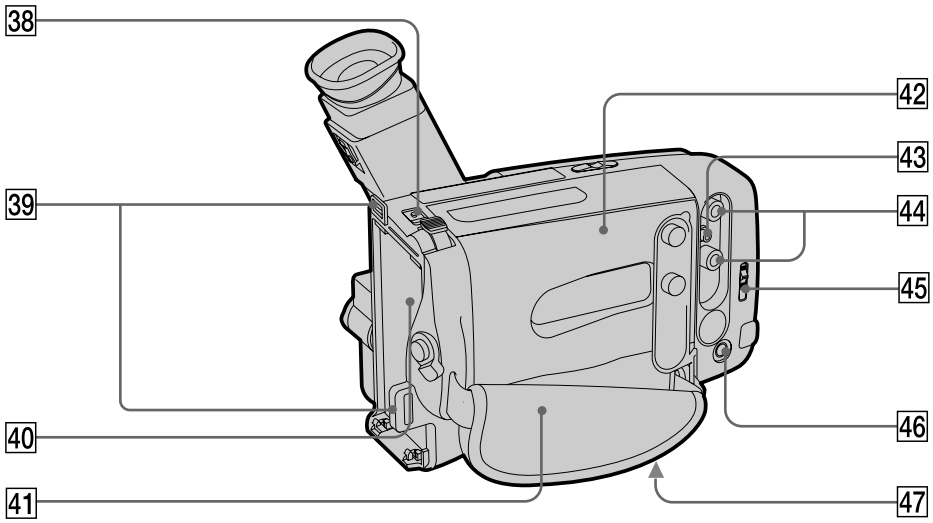
34 **Touche de marche/arrêt (START/STOP) (p. 10)**

35 **Prise de télécommande LANC**
LANC vient de Local Application Control Bus system. La prise de commande LANC sert à contrôler le transport de la bande d'un appareil vidéo et des périphériques qui lui sont raccordés. Cette prise a la même fonction que les connecteurs CONTROL L ou REMOTE.

36 **Molette de commande du menu (p. 22)**

37 **Bouton de libération de la batterie (BATT) (p. 8)**

Nomenclature



38 **Bouton d'éjection de la cassette (EJECT) (p. 9)**

39 **Crochets de bandoulière**

40 **Surface de montage de la batterie (p. 8)**

41 **Sangle (p. 14)**

42 **Logement de la cassette (p. 9)**

43 **Prise de sortie RFU (RFU DC OUT) (adaptateur CC RFU)**

44 **Prise de sortie vidéo/audio (VIDEO/ AUDIO OUT) (p. 16)**

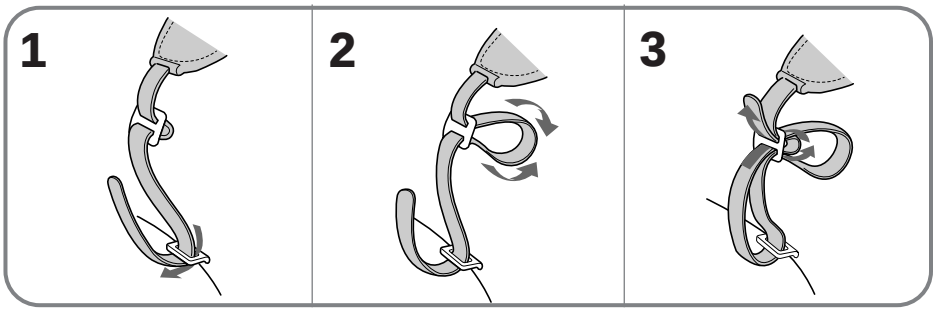
45 **Commutateur LIGHT (p. 36)**

46 **Prise de microphone (MIC) (PLUG IN POWER)**
Raccordez un microphone externe (non fourni). Cette prise accepte aussi un microphone alimenté à l'enfichage.

47 **Douille pour pied photographique (p. 14)**

Fixation de la bandoulière

Fixez la bandoulière fournie aux crochets prévus à cet effet 39.



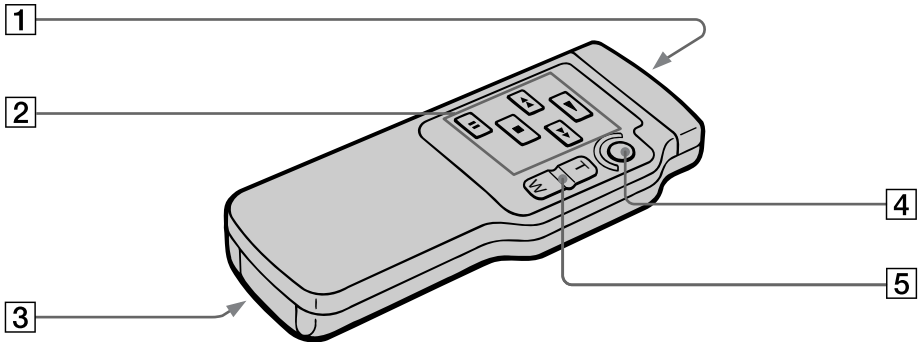
Nomenclature

Télécommande

Utilisation de la télécommande

Assurez-vous que le mode COMMANDER est réglé sur ON dans le menu.

Les touches qui ont le même nom sur la télécommande et le camescope ont la même fonction.



1 **Emetteur**
Dirigez l'émetteur vers le camescope après avoir allumé le camescope.

2 **Touches de transport de bande (p. 18)**

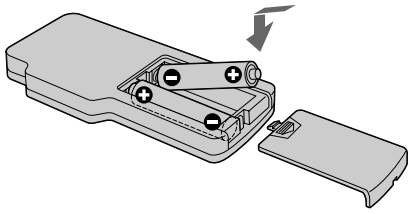
3 **Logement des piles de format AA (R6) (p. 66)**

4 **Touche de marche/arrêt (START/STOP)**

5 **Touche de zoom électrique**
La vitesse du zoom ne varie pas avec la télécommande.

Préparation de la télécommande

Pour utiliser la télécommande, vous devez mettre deux piles de format AA (R6) en place en faisant correspondre les repères + et – des piles avec ceux du logement.



Remarque sur l'autonomie des piles

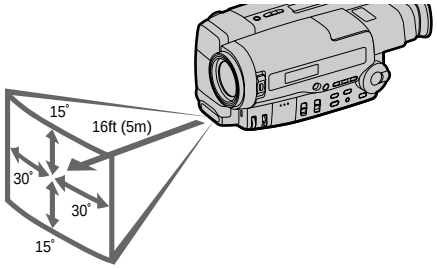
Les piles de la télécommande durent environ 6 mois dans des conditions normales d'utilisation. Quand elles sont faibles ou épuisées, la télécommande ne fonctionne plus.

Pour éviter les dommages dus à une fuite éventuelle des piles

Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps.

Orientation de la télécommande

Dirigez la télécommande vers le capteur dans la plage indiquée ci-dessous.



Remarques sur la télécommande

- N'exposez pas le capteur à des sources lumineuses puissantes comme la lumière directe du soleil ou un éclairage puissant, sinon la télécommande ne fonctionnera pas.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre le capteur infrarouge et la télécommande.
- Le camescope utilise le mode de télécommande VTR 2. Les modes de télécommande (1, 2 et 3) sont utilisés pour distinguer le camescope d'autres magnétoscopes Sony et éviter des interférences de télécommande. Si vous utilisez un autre magnétoscope Sony avec le mode de télécommande VTR 2, nous vous conseillons de changer le mode de télécommande ou de masquer le capteur infrarouge du magnétoscope avec du papier noir.

Démonstration des caractéristiques du camescope

Vous pouvez voir une démonstration des différentes fonctions du camescope en réglant le mode sur le menu.
Vous pouvez aussi lancer la démonstration de la façon suivante.

Pour activer le mode de démonstration

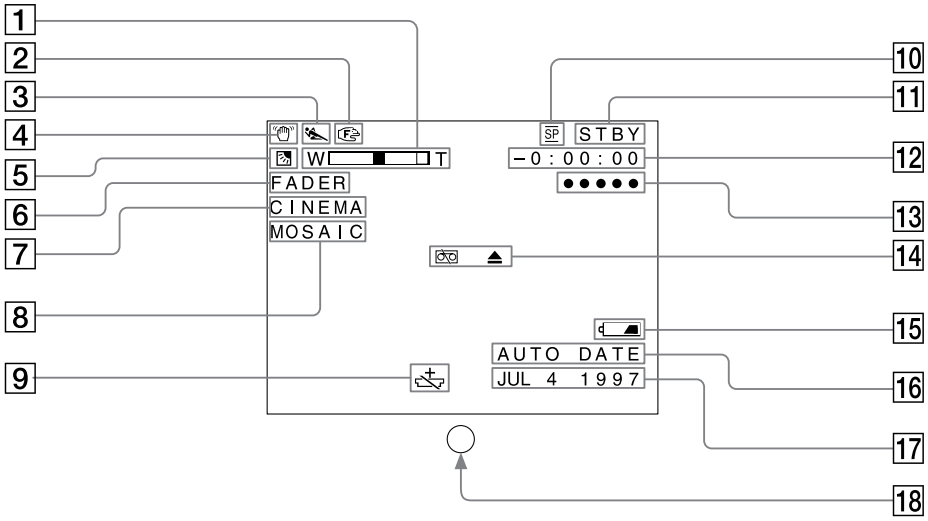
(1) Ejectez la cassette et réglez l'interrupteur POWER sur PLAYER.
(2) Relevez STANDBY.
(3) Tout en tenant ► enfoncée, réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA.

Pour désactiver le mode de démonstration

(1) Réglez l'interrupteur POWER sur PLAYER.
(2) Relevez STANDBY.
(3) Tout en tenant ■ enfoncée, réglez POWER sur CAMERA.

Indicateurs de fonctionnement

Dans le viseur



1 **Indicateur de zoom électrique (p. 13)**

2 **Indicateur de mise au point manuelle (p. 32)**

3 **Indicateur d'exposition automatique (p. 35)**

4 **Indicateur de stabilisateur (CCD-TR96/TR916 seulement) (p. 42)**

5 **Indicateur de compensation de contre-jour (p. 33)**

6 **Indicateur de fondu (p. 27)**

7 **Indicateur de mode grand écran (p. 30)**

8 **Indicateur d'effet pictural (p. 29)**

9 **Indicateur de pile au lithium (P. 44)**

10 **Indicateur de mode d'enregistrement SP/LP (p. 10)**

11 **Indicateur de mode de transport de la bande (p. 10)**

12 **Compteur de bande (p. 12)**

13 **Indicateur d'enregistrement 5 SEC (p. 26)**

14 **Indicateur d'avertissement (P. 70)**

15 **Indicateur de tension de la batterie (p. 48)**

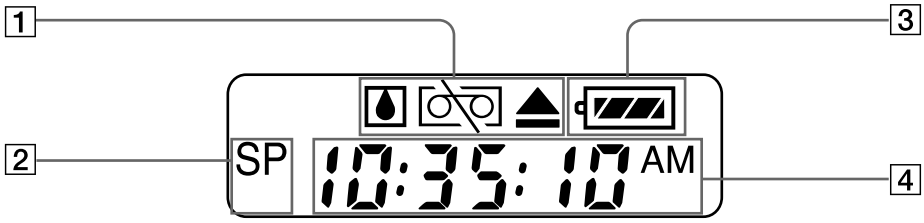
16 **Indicateur d'horodatage automatique (p. 10)**

17 **Date ou heure (p. 25)**

18 **Voyant d'enregistrement/batterie (p. 10)**

Nomenclature

Sur l’afficheur



1 **Indicateurs d’avertissement (p. 70)**

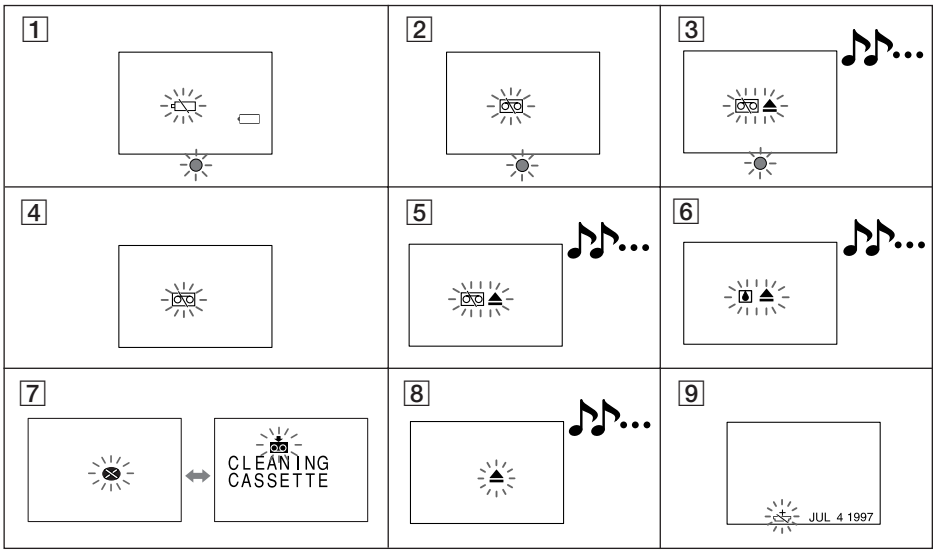
2 **Indicateur de mode d’enregistrement (SP/LP) (p. 10)**

3 **Indicateur de tension de la batterie (p. 48)**

4 **Date ou heure (p. 25)**
Compteur de bande (p. 12)

Indicateurs d'avertissement

Les indicateurs d'avertissement et le témoin de tournage clignotent pour signaler les situations suivantes.
Les illustrations suivantes présentent les indicateurs d'avertissement qui apparaissent dans le viseur. Les mêmes indicateurs apparaissent aussi sur l'afficheur.
♪: Vous pouvez entendre un signal sonore quand BEEP est réglé sur ON.



1 **La batterie est faible ou épuisée.**
Clignotement lent: la batterie est faible.
Clignotement rapide: la batterie est épuisée.

2 **La bande est presque terminée.**

3 **La cassette est terminée.**

4 **Aucune cassette en place.**

5 **Le taquet de la cassette est sorti (rouge). (p. 9)**

6 **De l'humidité s'est condensée. (p. 51)**
L'indicateur ⏏ apparaît seulement quand la cassette est insérée.

7 **Les têtes vidéo sont sans doute sales. (p. 52)**

8 **Autre problème.**
Débranchez la source d'alimentation et contactez votre revendeur Sony le plus proche ou un centre de réparations agréé.

9 **La pile au lithium est faible ou n'est pas en place. (p. 44)**
L'indicateur clignote juste après la mise sous tension.

Index

A

Accessoires fournis 5
ANTI GROUND SHOOTING 26
AUTO DATE (horodatage automatique) 10
Avance rapide 17

B

BACK LIGHT (contre-jour) 33
Bandoulière 64
Batterie de voiture 21

C

Compteur de bande 12
COUNTER RESET (remise à zéro du compteur) 12

D, E

DATE / TIME (date / heure) 25
Démonstration 24
EDITSEARCH (recherche de point de montage) 15
EJECT (éjection) 9
Enregistrement 5 SEC 26
Entrée et sortie en fondu 27

F, G, H

Guide de dépannage 56
FADER (fondu) 27

I, J, K, L, M, N, O

Lampe incorporée 36
LANC 63
LASER LINK 16
Lecture d'une cassette 17
Mise au point manuelle 32
Mise au point de l'oculaire 12
Mode d'attente 11
Mode Obturation rapide 34
Mode grand écran 30
Mode Crépuscule 34
Mode Sports 34
Montage 43
Nettoyage des têtes vidéo 52

P, Q

Pause de lecture 18
PICTURE EFFECT (effet pictural) 29
Pied photographique 14
Pile au lithium 44
Prise de vues 10
Prise de télécommande (LANC) 63
PROGRAM AE (exposition automatique) 35

R

Rembobinage 17
REC MODE (mode d'enregistrement) 23
Recharge de la batterie 6
Revue d'enregistrement 15

S

Secteur 19
Signal sonore 11, 23
Sources d'alimentation 19
STANDBY (attente) 10
STEADY SHOT (stabilisateur) 42

T, U, V, W, X, Y, Z

Télécommande 65
TITLE (titre) 38
Zoom 13
Zoom électrique 13
Zoom numérique 13, 23

Sony Corporation Printed in Japan

CCD-TR86 / TR96 / TR916 3-859-131-22.F